

## NÒTUL·LES SOBRE *COMEDIA FAMOSA DEL SITIO DE BARCELONA*

### *Y FUGA DEL DUQUE DE ANJOU*, DE JOSEP RIBES (1706)

Francesc Foguet i Boreu

Universitat Autònoma de Barcelona

A les acaballes de 1705, es gestaren les primeres ofensives dels exèrcits borbònics contra el Principat de Catalunya que aspiraven a «plantar-se amb celeritat davant de les muralles de Barcelona i procedir al setge de la ciutat» (Torras 2004: 503). Les tropes de Felip V volien aprofitar-se de la vulnerabilitat de la capital catalana amb una guarnició molt limitada i una part de les muralles malmesa pels setges dels anys anteriors. L'ofensiva terrestre havia de fer-se combinant dos cossos d'exèrcit de les dues corones (l'espanyola i la francesa): d'una banda, el del mariscal Tessé, procedent de l'Aragó, i, de l'altra, el del duc de Noailles, des del Rosselló. El comte de Tolosa secundà el setge amb un bloqueig marítim. En total, un contingent considerable d'efectius d'infanteria i cavalleria, als quals calia afegir la marineria de la flota francesa, en una àmplia operació militar que dirigia personalment Felip V.

Els historiadors han aportat una anàlisi detallada dels fets bèl·lics que es produïren durant el setge de Barcelona de 1706, com també dels moviments de tropes, de les conseqüències del seu pas pel territori català, de les represàlies programades contra la «rebel·lia» dels catalans i, en definitiva, de la significació que prengué en el context de la Guerra de Successió (Voltes 1952: 95-107 i 1999: 37-41; Torras 2004; Espino 2013: 48-59; Cases 2013: 88-104). Des de la història de la literatura, també s'ha destacat la importància de l'abundant literatura patriòtica i propagandística escrita tant en català com en castellà –a favor o en contra de l'arxiduc o de Felip V– sobre el setge de 1706, en particular, i la Guerra de Successió, en general, que sovint era instigada per instàncies oficials i que se servia de formes i gèneres populars per penetrar millor en la sensibilitat del poble (Rubió 1986: 14-16 i 181-191; Comas 1985a: 36-70, i 1985b: 145-160). Una mostra d'aquest tipus de literatura en el gènere teatral és, sens dubte, *Comedia famosa del sitio de Barcelona y fuga del duque de Anjou* (1706), de Josep Ribes, una peça escrita en vers que tracta del setge de Barcelona de 1706 des d'una

òptica clarament proaustriacista. Publicada poc després dels fets, en plena eufòria política austriacista, desplega la peripècia, l'èpica i l'heroisme de la defensa durant el setge borbònic de Barcelona de 1706, com feren coetàniament altres mostres de literatura d'*agitprop* encara poc estudiades (Comas 1985a: 60-61; Ibáñez 1983; Escobedo 2009). Teatralment, seria una continuació del drama polític que, en la literatura dramàtica catalana, entroncaria amb la línia iniciada en l'època de la Guerra dels Segadors (Fàbregas 1969: 13-25).

### **Versemblança històrica**

L'evolució de les operacions militars que ofereixen les cròniques coetànies, especialment les austriacistes de Narcís Feliu de la Peña i Francesc Castellví (Feliu de la Peña 1709; Castellví 1998; Pujol ed. 2014: 137-150), correspon amb una notable fidelitat a l'acció de *Comedia famosa del sitio de Barcelona...* Iniciat el setge el 3 d'abril de 1706, Felip V i el seu seguici s'instal·là a la Vila de Sarrià, que es convertí en el quarter general de l'exèrcit borbònic («El rey Felipe plantó su real en Sarriá con el mariscal de Tessé; el duque de Noailles, a la parte de Levante», escriu Castellví [1998: 87]). Després d'una intensa ofensiva, les tropes assetjants conqueriren la plaça de Montjuïc, clau per dominar el camp de batalla, el 25 d'abril, des d'on el mariscal Tessé féu bombardejar incansablement les muralles de Barcelona.

Quan semblava que la ciutat havia de rendir-se davant de l'escomesa de l'exèrcit borbònic, l'arribada de tropes de reforç desembarcades per l'esquadra anglesa el 8 de maig i, a la rereguarda borbònica, l'hostigament de les partides de miquelets i voluntaris obligaren l'exèrcit felipista a aixecar el setge de manera precipitada quatre dies més tard, el 12 de maig. Les pèrdues causades pel setge foren quantioses per al bàndol borbònic, tant en vides humanes (vuit o nou mil morts, enfront dels dos mil austriacistes) com en artilleria i armament (Sans ed. 2007: 702; Torras 2004: 510; Espino 2013: 51-52).

La *Comedia famosa del sitio de Barcelona...* parteix de diversos personatges històrics del camp austriacista i del borbònic que participaren en l'episodi bèl·lic del setge de Barcelona de 1706. En el *dramatis personae*, tot i que adaptant-ne *sui generis* els noms ortogràficament a la pronúncia castellana, Ribes té cura de situar cadascú en el

bàndol que li toca. Del costat austriacista: Carles d'Àustria, el milord de Peterborough, el milord Donegal, el comte d'Uhlefeld, el comte de Cifuentes, el príncep Enrique de Darmstadt i el príncep Antonio de Liechtenstein. Del costat borbònic: Felip V d'Espanya (duc d'Anjou), el mariscal Tessé, el duc de Noailles i el marquès d'Aitona.

No cal dir que, en una obra de clara propaganda austriacista, el personatge de Carles III l'arxiduc és enaltit per la seva gratitud, valentia i coratge, atès que, tot i el risc, es disposa magnànimament a resistir el setge, a dirigir-ne en persona les operacions i a garantir així la motivació i la unitat entre les forces resistents. De fet, al començament de la primera jornada, Carles III justifica —en una línia similar a l'argumentari austriacista exposat a les Corts Generals catalanes de 1705-1706 (Castellví 1998: 253-261) o a les lletres adreçades a la Generalitat de Catalunya (Sans dir. 2007: 690-691)— la seva legitimitat reial i els suports internacionals de què gaudeix. En canvi, Felip V no tan sols és considerat arrogant, altiu, ressentit i venjatiu respecte als catalans (i també als valencians), els quals vol represaliar rigorosament, des de la seva irada primera rèplica, sinó que és anomenat «el usurpador intruso» pel seu rival en el plet dinàstic i, en relació amb l'heroisme i el coratge d'aquest, manifesta la seva covardia en abandonar el setge de Barcelona tan bon punt s'adona que té les de perdre. Tots dos, com era de consuetud, confiaven en la providència divina per coronar amb èxit les seves empreses bèl·liques, un aspecte en què Ribes no es recrea en excés, més enllà dels discursos reials, tot i les possibilitats dramàtiques que oferia. De la resta de personatges històrics, Ribes atorga un cert relleu al general comte d'Uhlefeld, a qui Carles III confià el comandament suprem, i també el príncep Antonio de Liechtenstein, que es caracteritzà —en la ficció com en la realitat— per la insistència a consentir «exponer la persona del rey a tan arriesgado y peligroso sitio» (Castellví 1998: 74).

La comèdia de Ribes se situa entre la celebració de les Corts Generals catalanes de Carles III a Barcelona, del 5 de desembre de 1705 al 31 de març de 1706, mostra de la legitimació del nou monarca tant Catalunya endins com enfora, i l'acabament del setge, el 12 de maig de 1706, petita victòria provisional de la causa austriacista en el marc d'un conflicte internacional d'abast molt ampli. És a dir, entre la immediata irrupció de les tropes de Felip V a Barcelona i les darreres batalles que culminaren amb la fi del setge de la ciutat i la desbandada borbònica. El *terminus a quo* més concret el defineix l'anunci que es fa a l'obra de la mort, a Balaguer, el 26 de gener de 1706, del general austriacista Cunningham, que comandava les tropes de Lleida i que rebé una

ferida mortal en una dura topada amb l'exèrcit borbònic del cavaller Asfeld (Castellví 1998: 62-63). El *terminus ad quem* és delimitat per l'eclipse «tenebroso, horroroso, extraordinario y tan pocas veces visto» (Castellví 1998: 112) que es produí el 12 de maig i que dotà de simbolisme afegit la fi del setge.

Sense voler entrar en una dissecció exhaustiva de *Comedia famosa del sitio de Barcelona...* pel que fa a la seva versemblança històrica, hi ha diversos esdeveniments al·ludits per Ribes que demostrin, si més no, un coneixement minuciós i fidedigne de l'evolució i les vicissituds del setge de Barcelona de 1706. Remarquem-ne algunes fites.

(i) La celebració de les esmentades Corts Generals catalanes a què fa referència el rei Carles III en la primera jornada de la comèdia, en les quals el monarca acceptà – amb controvèrsies i desacords – unes disposicions polítiques i econòmiques favorables als catalans o, si més no, a les seves classes dominants (Torràs 1999: 137-175; Albareda 2005: 49-61; Pujol ed. 2014: 125). El mateix personatge del Rey –Carles III– al·ludeix al fet que les corts restituïen «antiguos loores» dels catalans, encara que molt més limitats d'allò que suggereix la comèdia.

(ii) La conquesta àrdua de Santa Madrona pels borbònics –el 3 d'abril– amb què es clou la primera jornada, punt de partida d'un setge que semblava de consecució immediata per la desproporció de tropes entre assetjants i assetjats, favorable als borbònics.

(iii) La designació del general de batalla milord Donegal –en el consell reial del 5 i 6 d'abril– com a responsable de la defensa del castell de Montjuïc, que s'evoca en la segona jornada.

(iv) La mort de Donegal, al final d'aquesta segona jornada, durant els assalts dels borbònics, des de Santa Madrona, a Montjuïc –el 21 d'abril–: «en esta pelea sin querer cuartel murió milord Donegal de tres heridas», escriu Castellví (1998: 92).

(v) L'arribada dels reforços navals de les potències aliades, comandats per Peterborough –el 8 de maig–, que juntament amb altres de provinents també del mar o de l'interior, foren determinants per al desenllaç del setge, tal com reflecteix la jornada tercera. Segons els *Dietaris de la Generalitat de Catalunya*, el desembarcament de nombroses tropes de la flota aliada, que impedí la capitulació que semblava imminent de Barcelona, generà un «gran regosijo», un «grandíssim júbilo» entre els assetjats (Sans ed. 2007: 700-701).

Finalment, com hem comentat, (vi) l'eclipsi solar que es produí durant la retirada borbònica (recollit en diverses fonts, cf. Sans ed. 2007: 702; Feliu de la Penya 1709: 568; Pujol ed. 2014: 139-146) i que els austriacistes associaren, com era lògic, a «l'eclipsi paral·lel de Lluís XIV, el Rei Sol» (Garcia Espuche 2014: 46). Si bé «los dos partidos según su propia pasión hicieron vaticinios» (Castellví 1998: 113) sobre el sentit providencial de l'eclipsi, Ribes no s'estalvia la sàtira cap als perdedors: interpreta el fenomen –sense acarnissar-s'hi, amb força realisme– com una prova premonitòria més del natural infortuni que els pertoca i de la «presa de partit» de la divina providència.

A pesar que els personatges de la comèdia pertanyen a l'aparell militar i cortesà de Carles III, Ribes atorga un cert protagonisme retòric a la valentia de la població civil, com també als sometents, que haurien estat fonamentals per a mantenir l'esperit de victòria i guanyar el setge (Espino 2013: 49). Com indica el personatge del Capitán a l'inici de la tercera jornada, fou especialment remarcable la contribució «con varonil aliento» de les dones en el setge, donant assistència mèdica i vitualles als soldats, un aspecte que també retrobem a *Proeses que les barceloneses dones han ostentat en lo siti de l'any 1706*, en qué són presentades com «furioses lleones» que es disposen «a morir per nostre rei» (Alabrús 2001: 182-183).

Ara bé, en paral·lel a la peripècia de les accions bèl·liques, molt pautades pels trets i pels bombardeigs constants que atorguen un punt d'èpica i espectacularitat a la peça i que juntament amb la música marquen un ritme dramàtic expectant i dinàmic, hi ha la trama amorosa que protagonitza un enamoradís capità del bàndol austriacista, faldiller incurable, i una jove senyoreta de bon veure, Irene, molt pendent de l'honor ferit (amb els seus respectius servidors «graciosos», Punzón i Nise). Aquest filó argumental més desinhibit i lúdic, habitual en la comèdia del XVII, apunta el tema de la inconstància de l'amor del soldat i, en termes dramàtics, permet la distensió còmica, necessària entre la sumptuositat dels discursos reials i la trepidant trama bèl·lica.

### **Especulacions sobre l'autoria**

La comèdia de Ribes és esmentada en obres de referència històrica (Balaguer 1863: 425), teatral (Poblet 1965: 23; Curet 1967: 76) i bibliograficoliterària (Aguilar 1983: 109; Palau y Dulcet 1990: 277; Herrera Navarro 1993: 379), sense que, en tots aquests

casos, hi hagi cap informació rellevant sobre l'autor.<sup>1</sup> En el seu documentat estudi sobre el teatre a la València del segle XVIII, François Suréda (2004) planteja que podria tractar-se d'un pseudònim i aventura que, al darrere, podria amagar-s'hi un valencià. La seva argumentació parteix de l'èxit extraordinari que, en efecte, tingué la representació de *Comedia famosa del sitio de Barcelona...* al Corral de l'Olivera de València, quatre mesos després de la fi del setge, el 22 de setembre de 1706, en uns dies en què urgia reactivar la propaganda de la causa austriacista (Sureda 2004: 305-324 i 389-407). Segons demostra Suréda (2004: 389), durant la temporada de 1706-1707, la comèdia de Ribes s'inclogué en un repertori de «“comedias heroicas”, qui exaltent les héros de la Reconquête ainsi que les vertus guerrières et humaines des monarques de la dynastie des Habsbourg. Certaines pièces diffusent même une vision dévalorisante de la France et des Français». Cal tenir en compte que la ciutat de València va rebre amb clamoroses mostres de joia col·lectiva la victòria aconseguida pels catalans en el setge de Barcelona, i que la majoria del poble i de les noves autoritats de la capital del Túrria era partidària de Carles III. La programació de *Comedia famosa del sitio de Barcelona...* esdevenia oportuna, en aquella conjuntura, per mantenir alta la moral de batalla i contribuir a la causa austriacista: «on offrait au public une pièce relatant des faits récents qui avaient ému une grande partie de l'opinion valencienne», afirma Suréda (2004: 395).

Represa en diverses avinenteses fins al 21 de gener de 1707, la comèdia de Ribes gaudí d'una assistència important de públic, fins i tot superior al que concorria, durant la mateixa temporada, a les representacions d'obres de Calderón de la Barca. Entre els espectadors, Suréda (2004: 398) dedueix, a partir de l'anàlisi de documentació sobre les entrades de cada funció, que hi devia haver una notable presència de militars de l'exèrcit de l'arxiduc que es trobaven destacats a la ciutat de València. I tampoc no podem oblidar que, després d'evacuar Madrid l'agost de 1706, l'arxiduc i les seves tropes es retiraren a la capital valenciana, en uns moments de replegament de forces, ben simptomàtic de l'evolució del conflicte, desfavorable per a la causa austriacista.

A partir del testimoni del diari de Josep Vicent Ortí i Major, Suréda (2004: 395 i 401) suggereix, a títol de conjectura, que l'autor de la comèdia podria ser «el licenciado Fàbregues», nascut a Oriola i resident a València, el qual hauria adoptat el pseudònim

---

<sup>1</sup> Palau (1990: 277) dona notícia de l'edició de Figueró i també de l'edició lisboeta de Bernardo de Costa Carvalho. Herrera Navarro (1993: 379) es limita a consignar el següent: «José Ribas, autor catalán, escribió, en el siglo XVIII, *La huida del Duque de Anjou*. / (Díaz de Escobar, N. *Historia...*, t. II, p. 344)». En canvi, Amat (1836) no el referencia.

de «Josep Ribes» per curar-se en salut, atès que «en 1706, nul ne savait comment allaient tourner les événements». Suréda aporta com a dades per donar suport a aquesta hipòtesi que la companyia valenciana d'Antonio Lorriaga i Juana Ondarro que estrenà l'obra es trobava a Barcelona durant el setge i, un cop aixecat, retornà a València i reprengué l'activitat teatral el 15 de juliol de 1706. Aprofitant la necessitat de revifar la confiança en la victòria de la causa de l'arxiduc, Lorriaga i Ondarro inclogueren la *Comedia famosa del sitio de Barcelona...* en el seu repertori i l'estrenaren, el 22 de setembre, una setmana més tard de l'arribada de Carles III a València, amb la finalitat de «rénforcer la confiance qu'une partie de la population valencienne avait mise dans la victoire de la cause de l'archiduc» (Suréda 2004: 404).

Amb les dades de què disposem, tot i que siguin tan escadusseres, ens sembla que podem compartir la suposició que fa Suréda sobre el fet que l'obra estrenada a València devia ser la mateixa que s'edità a Barcelona l'any 1706. Així mateix, encara que parteixi de fonts històriques diferents de les esmentades més amunt, estem d'acord amb la seva afirmació que, tret de les escenes de ficció, l'autor es proposava de fer «un récit le plus fidèle possible du déroulement des événements» i d'«exalter la légitimité du prince Carlos III, ainsi que son courage, ses qualités humaines, et ses sentiments profondément catholiques et chrétiens» (Suréda 2004: 405-406). És interessant, d'altra banda, les consideracions que Suréda pren sobre la importància que atenyen, en la comèdia de Ribes, les reiterades apel·lacions als valencians i a la seva lleialtat a Carles III, documentada també històricament, que tindrien com a objectiu guanyar l'adhesió del públic de la capital del Túria (Suréda 2004: 411-414). Una constatació que permetria deduir –ens movem en el terreny de les especulacions– l'autoria «valenciana» de la comèdia.

Malgrat totes les recerques fetes, encara no tenim cap certesa sobre l'autor de *Comedia famosa del sitio de Barcelona...* Una altra hipòtesi plausible de formular, que Ribes fos un notari o un jurista afincat a la capital catalana, queda, almenys de moment, sense poder-se confirmar documentalment. Car han estat infructuoses les nostres consultes del fitxer manual de Josep M. Madurell i Marimon a l'Arxiu Històric de Protocols de Barcelona, que, com és sabut, recull documentació parcial de capítols, testaments i inventaris relativa a nobles, ciutadans honrats, juristes, arquitectes, doctors, mercaders i altres oficis dels segles XV-XVIII, i també de l'inventari de l'esmentat arxiu corresponents als segles XVII i XVIII (Cases 2006, 2009a i 2009b).

Pel seu domini dels recursos literaris, fins al punt que es permet refistolaments culteranistes pujats de to (sobretot en els discursos reials), tot fa pensar que devia ser un professional de les lletres (no necessàriament de primera fila). I és molt probable que fos un autor afí al poder, potser vinculat i tot a la cort, potser un militar (si fem cas del coneixement que demostra i l'atenció que presta als fets bèl·lics) que es disposaria a furnir, a través del gènere dramàtic, d'argumentari oficial a la publicística austriacista, molt marcada pel triomfalisme durant els anys 1705-1706 (cf. Alabrús 2001: 173-183). A més d'editar-la en la impremta «oficial» de Barcelona, poc després del setge, la comèdia ofereix una visió partidista i bel·ligerant del conflicte, molt atenta a delimitar els episodis històrics i les figures més rellevants del *théâtre de guerre*.

Sigui com vulgui, la intencionalitat propagandística de la comèdia de Ribes sembla evident, ja que brinda una lectura heroica de la resistència de Carles l'arxiduc al setge, que fa l'efecte que decideix personalment assumir el risc fins i tot en els moments més difícils i, en contrapartida, n'obvia els titubeigs amb què ho afrontà en realitat durant tot l'episodi històric (Sans ed. 2007: 689-691; Feliu de la Penya 1709: 554). A més, atorga el màxim protagonisme del setge barceloní a l'*entourage* cortesà i militar austriacista, deixant en un segon terme la implicació –certament molt activa– que hi prengueren, des del primer moment, “los naturals de esta ciutat” (Sans ed. 2007: 692), tal com pot resseguir-se a través del *Dietaris de la Generalitat de Catalunya*.

De fet, entre els *dramatis personae*, només el Capitán –i la seva mà dreta Punzón– representa indirectament els interessos dels catalans, que en alguns punts no eren coincidents amb els del monarca, ni en l'esfera política ni en la militar. Malgrat això, el Capitán s'erigeix en el portaveu dels anhels dels catalans, exposa als cortesans la lleialtat catalana (en la primera jornada) i agraeix la presència del rei durant el setge, perquè suposa un esperó per a la defensa de la ciutat (al començament de la segona jornada). La resta de personatges parlen dels catalans en tercera persona. A desgrat que Capitán i Punzón serien, segons que sembla, catalans, no hi ha cap ambivalència idiomàtica, perquè el text és íntegrament en castellà. Carles III és anomenat «rey de España» i els bàndols enfrontats són adjectivats d'«imperiales» i de «franceses», bo i situant el conflicte en unes coordenades internacionals –l'enfrontament dinàstic entre la casa d'Àustria i la de França– més que no pas locals. No s'està tampoc, dins de l'host borbònica, de deixar molt més malament els «gabachos» (titllats també de «galhispanos») que no pas els «espanyols», prova de l'animadversió que despertaven



els francesos. En aquest aspecte, Ribes ofereix una versió oficialista del setge, molt laudatòria de la gesta reial i de la seva política militar, perfectament compatible amb els interessos d'*agitprop* austriacista.

### La present edició

De la comèdia de Josep Ribes, n'hi ha diverses impressions en edicions populars conservades a la Biblioteca Nacional de Catalunya, a l'Institut del Teatre de Barcelona i a l'Arxiu Històric de la Ciutat de Barcelona, sense que presentin canvis notables (a tot estirar, lleus variants ortogràfiques i alguns versos incomplets provocats pels lapsus dels caixistes). És possible que un estudi aprofundit dels impressors i editors de la comèdia, que aquí només podem insinuar, permetria deduir dades interessants sobre l'autoria. De tota manera, la profusió d'impressions demostra l'èxit que tingué la comèdia.

A la Biblioteca de Catalunya, n'hi ha tres exemplars, tots de 1706: dos d'impresos per Josep Llopis, «véndese en casa de Juan Piferrer, a la Plaça del Àngel» (fons Bonsoms 9563 i 83-12º-C51/6) i un tercer per Rafael Figueró, «impresor del Rey / nuestro señor» (83-8º-C/59/8). A la biblioteca de l'Institut del Teatre de Barcelona, n'hi ha també tres exemplars, tots de 1706: un d'imprès per Rafael Figueró, «impresor del Rey, nuestro señor, año 1706» (2887-N), que seria diferent del que hi ha a la Biblioteca de Catalunya, atès que en el colofó s'hi afegeix la data; un altre exemplar imprès per Figueró, diferent de l'anterior perquè duu el títol de *Comedia famosa El sitio de Barcelona y fuga del duque de Anjou*, però incomplet (hi falten les p. 35 i 36; fons Sedó, 90592), i un tercer imprès per Josep Llopis, «véndese en casa de Juan Piferrer, a la Plaça del Angel» (fons Sedó, 59087). A l'Arxiu Històric de la Ciutat de Barcelona, com en els casos esmentats, s'hi conserva un exemplar imprès per Rafael Figueró, «impresor del Rey / nuestro señor» (B. 94 18º op. 1).

D'altra banda, Agustín de la Granja (2011) ha localitzat un exemplar de *Comedia famosa El sitio de Barcelona y fuga del duque de Anjou*, impresa a Lisboa, «en la imprenta de Bernardo da Costa Carvalho. Año de 1707. A Costa de Manuel de Figueyredo mercader de libros baxo el arco de la Consolación a San Antonio», que es troba dipositat a la Biblioteca Nacional de Portugal. De fet, d'aquesta edició, també n'hi ha un exemplar a la Biblioteca Nacional de España, a Madrid (Sede Recoletos, Sala

Cervantes, T/6375), la consulta del qual permet comprovar que segurament es basa en l'edició de Josep Llopis. La participació de Portugal com a aliat de la causa austriacista, tal com evidencia també el llarg discurs de Carles III en la primera jornada de l'obra, explicaria l'interès que podia generar entre els lisboetes *Comedia famosa del sitio de Barcelona y fuga del duque de Anjou*.<sup>2</sup>

Per a la nostra edició, hem partit de l'exemplar que publicà Rafael Figueró el 1706, nomenat impressor reial a començament d'aquell any i conegut per l'edició de *Constitucions, capítols i actes de cort, fetes i atorgats per la S. C. R. majestat del rei nostre senyor don Carlos III...* (1706) i també de cròniques i peces literàries proaustriacistes durant la Guerra de Successió (Escobedo 2009: 48 i 51-52). La tria no tan sols és deguda al fet que és l'«edició oficial», sinó també perquè, en comparació amb la resta d'impresos, presenta el text més complet i acabat.<sup>3</sup> Pel que fa als criteris d'edició, hem aplicat els que acostumen a guiar les edicions de textos dels clàssics del teatre castellà dels segles XVII i XVIII. Així, n'hem modernitzat l'ortografia (ss>s, x>j, g>j, z>c, ç>z, ph>p, v>b, y>i, u>v, qu>cu, ø>h) i la puntuació, però conservant algunes formes arcaiques com ara «asumpto», «diciembre», «descencia», «mesmo», «mochilla», «parasismo», «prompto», «vitoria», «vitorioso» i derivats, ja que un canvi ortogràfic n'afectaria la pronúncia. Davant de les vacil·lacions que presentava el text, hem resolt a favor de la forma més moderna els casos de la contracció «de el» > «del» i d'alguns mots («demonstraciones» / «demostraciones»; «propio» / «popio»).

---

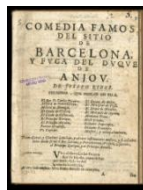
<sup>2</sup> No és l'única mostra de l'expectació dels lisboetes pel setge de Barcelona de 1706. Encara no feia un mes d'aquest episodi i ja es publicà la *Relaçam dos gloriosos sucesos, que conseguiraõ as armas de el Rey Catholico Carlos Terceiro, e os mais Aliados desta Coroa, no sitio de Praça de Barcelona, sitiada por terra pelo Duque de Anjou com os exercitos de França & Castella & por mar, pelo Conde de Tolosa*, Lisboa, Na Officina de Antonio Pedrozo Galram, 9 de juny de 1706 (Arxiu Històric de la Ciutat de Barcelona, T. 12<sup>o</sup> op. 67). En aquesta crònica, que s'ajusta a l'evolució dels fets que proposa la comèdia de Ribes, l'eclipsi del 12 de maig de 1706 és interpretat com una prova divina clarament favorable a la «causa» de Carles III.

<sup>3</sup> Com apunta Escobedo (2009: 51-52), els Figueró –pare i fill, tots dos anomenats Rafael– havien publicat, abans del conflicte, textos polítics de lloança a la figura de Felip V. El nomenament d'impressors reials els concedia el privilegi de publicar «Gazetas, Relaciones de servicios, Papeles políticos, de Estado y demás».

## Bibliografia

- AGUILAR PIÑAL, Francisco (1983): *Bibliografía de autores españoles del siglo XVIII*, vol. 7, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- ALABRÚS, Rosa Maria (2001): *Felip V i l'opinió dels catalans*, Lleida, Pagès.
- ALBAREDA SALVADÓ, Joaquim (2005): *El «cas dels catalans». La conducta dels aliats arran de la Guerra de Successió (1705-1742)*, Barcelona, Fundació Noguera.
- CASES I IBÁÑEZ, Adrià (2013): *Guerra i quotidianitat militar a la Catalunya del canvi dinàstic (1705-1714)*, tesi doctoral dirigida per Antonio Espino López, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona.
- CASES I LOSCOS, Lluïsa (2006, 2009a, 2009b): *Inventari de l'Arxiu Històric de Protocols de Barcelona*, vol. 4, 5 i 6, Barcelona, Fundació Noguera.
- BALAGUER, Víctor (1863): *Historia de Cataluña y de la Corona de Aragón*, vol. 5, Barcelona, Librería de Salvador Manero.
- CASTELLVÍ, Francisco de (1998): *Narraciones históricas*, vol. 2, ed. de Josep M. Mundet i Gifre i José M. Alsina Roca, Madrid, Fundación Francisco Elías de Tejada y Erasmo Pèrcopo.
- COMAS, Antoni (1985a): *Història de la literatura catalana*, vol. 5, Barcelona, Ariel.
- COMAS, Antoni (1985b): *Estudis de la literatura catalana (segles XVI-XVIII)*, edició a cura d'August Bover i Montserrat de Ciurana, Barcelona, Curial.
- CURET, Francesc (1967): *Història del teatre català*, Barcelona, Aedos.
- ESCOBEDO, Joana (2009): «Documentació impresa en l'època de la Guerra de Successió», *Recerca Musicològica*, núm. 19, p. 45-75.
- ESPINO LÓPEZ, Antoni (2013): *Pàtria i llibertat. La Guerra de Successió a Catalunya, 1704-1714*, Catarroja, Afers.
- FÀBREGAS, Xavier (1969): *Teatre català d'agitació política*, Barcelona, Edicions 62.
- FELIU DE LA PENYA, Narcís (1709): *Anales de Cataluña y epílogo breve de los progresos y famosos hechos de la nación catalana*, vol. 3, Barcelona, Josep Llopis.
- GARCIA ESPUCHE, Albert (2014): *Una societat assetjada. Barcelona 1713-1714*, Barcelona, Empúries.
- GRANJA, Agustín de la (2011): *Comedias españolas del Siglo de Oro en la Biblioteca Nacional de Lisboa (sexta serie)*, Alacant, Biblioteca Virtual de Cervantes.

- HERRERA NAVARRO, Jerónimo (1993): *Catálogo de autores teatrales del siglo XVIII*, Madrid, Fundación Universitaria Española.
- IBÁÑEZ JOFRE, Xavier (1983): «Els romanços i els plecs austriacistes en la Guerra de Successió», *Pedralbes*, núm. 3, p. 315-320.
- PALAU Y DULCET, Antonio (1990): *Manual del librero hispano-americano*, vol. 6, Madrid, Julio Ollero.
- POBLET, Josep M. (1965): *Les arrels del teatre català*, Barcelona, Selecta.
- PUJOL, Enric (ed.) (2014): *Antologia de memòries i dietaris personals catalans sobre la Guerra de Successió*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans.
- RUBIÓ I BALAGUER, Jordi (1986): *Història de la literatura catalana*, vol. 3, Montserrat, Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- SANS I TRAVÉ, Josep Maria (dir.) (2007): *Dietaris de la Generalitat de Catalunya*, vol. 10, Barcelona, Generalitat de Catalunya.
- SURÉDA, François (2004): *Le théâtre dans la société valencienne du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Perpinyà, Presses Universitaires de Perpignan.
- TORRAS I RIBÉ, Josep M. (1999): *La Guerra de Successió i els setges de Barcelona (1697-1714)*, Barcelona, Rafael Dalmau.
- TORRAS I RIBÉ, Josep Maria (2004): «1706: la primera ofensiva borbònica contra Catalunya», a *Josep Fontana: història i projecte social. Reconeixement a una trajectòria*, vol. 1, Barcelona, Crítica, p. 502-515.
- TORRES AMAT, Fèlix (1836): *Memorias para ayudar a formar un diccionario crítico de los escritores catalanes y dar alguna idea de la antigua y moderna literatura de Cataluña*, Barcelona, Imprenta de J. Verdaguer.
- VOLTES, Pere (1999): *Catalunya i l'arxiduc Carles*, Barcelona, Rafael Dalmau.



*Comedia famosa del sitio de Barcelona y fuga del duque de Anjou*, de Josep Ribes

*Personas*

El rey don Carlos Tercero	El duque de Anjou
Milord de Peterborovv	El mariscal de Tessé
Milord Dunegal	El duque de Noalles
El conde de Ullefeld	El marqués de Aitona
El conde de Cifuentes	Madama Irene
El príncipe Enrique	Nise Criada
El príncipe Antonio	Soldados imperiales
Punzón Gracioso	Soldados franceses
Un capitán	Música y acompañamiento

*Tocan cajas y clarines a un lado, y al otro instrumentos músicos, y se descubre un solio donde se ve el Rey sentado, y Peterborovv, Ullefeld, Cifuentes, el príncipe Enrique y el príncipe Antonio.*

VOCES (*Dentro.*)      ¡Viva el gran Carlos Tercero,  
 rey de España, cuyas dichas  
 por deuda de la verdad  
 las vitorea la envidia! (*Al otro lado, música.*)  
 ¡Viva fénix dichoso, en cuya pira  
 sea un austrial pimpollo, cada ceniza!

VOCES (*Dentro, y música.*) ¡Viva, viva!

REY                      Ya que mi causa vuestros fieles pechos  
 la defienden con tantos nobles hechos,  
 agotando a la fama  
 los plausibles elogios con que aclama  
 tales hazañas y finezas tales  
 que os coronan de glorias inmortales,

es bien que mi grandeza  
mutua corresponda a la fineza;  
pues el servir sin premio es grande indicio  
que hay falta en el poder o en el servicio.

PETERBOROVV      Que es vuestra gran piedad se ve evidente  
la virtud, gran señor, más excelente.

PRÍNCIPE ANTONIO      Justo es a los soldados  
que sirven con lealtad quedar premiados,  
pues siempre la esperanza  
más anima al valor que la alabanza.

CIFUENTES      Pero eso no se entiende  
en quien para comprarla fino vende  
con acciones leales  
fuentes de grana, sartas de corales,  
aspirando por premio a su victoria  
voces de fama, en ecos de la historia.

ENRIQUE      Señor, los catalanes  
por su raro valor y sus afanes  
merecen vuestro agrado.

REY      Nunca, príncipe Enrique, lo he dudado,  
y, para premio de un amor tan fino,  
celebrar estas Cortes determino.

ANTONIO      Pues ya del Principado,  
todos con el fervor de su cuidado  
concurren a palacio, que veloces  
lo publican los ecos de sus voces,  
 viniendo a tanta empresa

un coronel ilustre por cabeza.

*Sale el Capitán y Soldados.*

CAPITÁN                      Valiente invencible Marte,  
 prudente y discreto Adonís,  
 en quien la espada y la pluma  
 gozan iguales loores,  
 hoy la lealtad catalana  
 atendiendo a sus errores,  
 (si hay yerros donde la fuerza  
 precisa a las sinrazones),  
 hoy vuelvo a decir, teniendo  
 (sin riesgo de adulaciones)  
 en su país al imán  
 de todos los corazones,  
 al blanco de los cuidados,  
 al centro de los amores,  
 pues vuestra real persona  
 les robó las atenciones  
 por mí os saluda rendida,  
 ofreciéndooos fiel y noble  
 las vidas de sus paisanos,  
 las haciendas, los blasones,  
 y cuanto conducir pueda  
 a vuestro servicio, donde  
 cada catalán constante  
 en sacrificio se pone,  
 pues por oírte gustosos  
 van repitiendo sus voces.

VOCES (*Dentro y fuera*) ¡Viva nuestro invicto rey,  
 y el mundo a sus pies se postre!



ANTONIO	Oíd a vuestro rey.
CAPITÁN	¡Viva mil años para domar los reinos más extraños!
REY	Valerosos catalanes, cuyos hechos, cuyo nombre para asombro de la envidia hará inmortales el bronce: oíd en succintas frases los extremos tan discordes, que entre mí y Anjou mi primo, animan las pretensiones; mas no sé si sabré usar de los términos que importen a la propiedad con que hazañas de Francia nombre, pues lo que ella solicita poner práctico en acciones, para proferirlo yo, aun me sonrojan las voces. Mi tío Carlos Segundo rey de España, que repose en ese solio estrellado lleno de eternos fulgores, pagó a la parca el tributo de las mortales pensiones (que el cayado y la diadema son, en su imperio, uniformes) faltó entonces a vuestro rey, y faltó también entonces su propagación al cetro

(¡Dura suerte! ¡Fatal golpe!).  
En este tiempo la Francia  
con ambicioso desorden  
(que no son de nuevo en ella  
desórdenes y ambiciones)  
valida, ¡gran sinrazón!,  
de clausuladas traiciones,  
a quien la aleve malicia  
dio de testamento nombre  
sin ser más que una ficción  
animada de ambiciones:  
hizo que el de Anjou, mi primo,  
viniese en marchas veloces,  
a ser de aquesta corona,  
no rey, rayo sí, y azote,  
mas no me detengo en esto:  
pues de sus muchos rigores  
pueden ser jueces y reos  
mis amados españoles,  
siendo de sus muchas penas  
cada cual bastante informe.  
Llegó esta infausta noticia  
a Viena, digna corte  
del gran Leopoldo Ignacio,  
mi padre y señor, que goce  
de ese globo diamantino  
por eternas duraciones;  
y apenas supe que España  
con mortales aflicciones  
solo para agonizar  
lograba respiraciones.  
Determiné libertarlas  
a costa de mis sudores,

por más que de mis hermanos,  
de mis padres y señores  
procuraban lo contrario  
las finas persuasiones  
previniéndome los riesgos  
(que donde arden los crisoles  
del amor nunca hay amagos  
que la ejecución estorben).  
Instado, pues, de mi afecto,  
y al ver que por cuenta corre  
del cielo la feliz causa  
de mis justas pretensiones,  
y que luego que efectué  
la liga con aquel noble  
rey de Inglaterra, ajustando  
con Holanda el mismo orden,  
dispuse que por Milán  
un ejército se forme  
y sobre ser desigual  
a otro, que en fuerzas mayores  
el duque de Anjou mandaba,  
pudieron las discreciones  
del invictísimo Eugenio  
de Saboya dar renombre  
en Luzara, a la alianza  
con vitoriosas acciones.  
Después en el Rhin mi hermano  
hizo bien notorio al orbe  
su esfuerzo, en el rendimiento  
de Landau, con los favores,  
que los altos aliados  
me hicieron, de municiones,  
y tropas, siendo incesantes

las que al justo empeño exponen.  
Dígalo la grande Armada  
que en el imperio salobre  
de Neptuno, dando al viento  
alas de lino veloces,  
redujo a parda ceniza  
cuantos embreados montes  
se ancoraban sobre Vigo,  
preñados de sumos dones  
que de Indias conducían  
para el de Anjou, cuyo golpe  
puso en deliquio sus fuerzas  
y dió aumento a mis blasones.  
Viendo ya tanta evidencia,  
con que el cielo me socorre  
pasé a Holanda, y desde allí  
sin que mi designio estorben  
las inconstancias del mar,  
ni del calor los rigores  
me hice a la vela, tomando  
rumbo a Inglaterra, donde  
de la Serenísima Ana,  
su reina, logré favores  
que no podrán sus quilates  
reducirse a humanas voces.  
Embárame a Portugal  
desde allí, con los convoyes  
de ducientas y sesenta  
ligeras velas, que acordes  
a la más alada garza  
causaban emulaciones,  
y a poco espacio de tiempo,  
que en un belllo alcázar móvil,

fié de mis esperanzas  
los acendrados loores,  
vistióse el cielo de espantos,  
llenóse el aire de horrores,  
y entre oscuros torbellinos  
de asombros y confusiones  
nos hallamos embestidos  
sin que aprovechase entonces  
el encontrarnos armados  
de animosos corazones  
(que a los castigos del cielo  
no hay valor que los estorben).  
Trece días bramó el Euro  
con tan sañudo desorden  
que al embate de sus iras  
sobre cristalinos montes  
ya tocábamos del cielo  
cuantos nítidos faroles  
a ese tachonado globo  
para su adorno componen;  
ya de la tierra en el centro,  
abriéndose las salobres  
cimas de plata, nos vimos  
tan cercados de temores  
que a ser posible el vencernos  
hubieran vencido entonces.  
Mas después de tanto susto  
haciendo del riesgo informe,  
me fue preciso volverme  
al mismo puerto, de donde  
me salí con dos fragatas  
a esperar que desenoje  
el aire al mar de sus muchas

irritadas invasiones:  
lógrelo, y, sin reparar  
en el soberbio desorden  
que padecí, volví a hacerme  
al mar (porque quien no expone  
su persona a riesgos, poco  
acredita sus amores).  
Llegué a Portugal, feliz,  
en cuya dichosa corte  
con repetidos aplausos,  
de sus plebeyos y nobles,  
logró mi amistad la atenta  
correspondencia conforme,  
con que de su rey don Pedro,  
envidia de las naciones,  
acreditaron ejemplos  
de amantes demostraciones,  
de su poder la grandeza,  
de su afecto, los favores  
el imperio de sus armas,  
y en fin del terror, que al orbe  
su esfuerzo impuso, los nunca  
encarecidos loores;  
y aunque en aquel año, quiso  
el de Anjou, con los furores  
de un ejército soberbio,  
coronarse de blasones,  
la divina providencia  
trocó las suertes (que el hombre  
discurre vanaglorioso,  
pero es Dios quien lo dispone).  
No solo fue en Portugal,  
en donde probó el azote

del gran Dios de las batallas  
este año, porque el conde  
de Tolosa, aun hoy suspira  
el naval sangriento choque  
y en Hosteten se logró  
la vitoria, que del orbe  
entre cuantas hoy se admiran  
merece eterno renombre.  
Ganó a Gibraltar después  
aquel valeroso Jorge  
de Armestad, que en el Imperio  
eternos descansos goce;  
pero creciendo mis ansias,  
por las muchas vejaciones,  
que el usurpador intruso  
en vidas y haciendas pone,  
me embarqué tercera vez  
para ofrecer mis favores  
a cuantos fieles vasallos  
mi justo dominio apoyen.  
Desembarqué en estas playas  
donde conocí lo noble,  
que anima tantos grados  
vuestros finos corazones.  
De aquí podréis colegir  
cuantas peregrinaciones  
en ansias, penas, trabajos,  
y riesgos, ya en los rigores  
del escarchado diciembre,  
ya de agosto en los ardores,  
los doy por bien empleados,  
como libertaros logre.  
No me incitan a reinar

codiciosas ambiciones,  
que para acabar mis años  
con la descencia que importe  
a mi persona no tengo  
que indagar varias regiones,  
solo mueven a mi agrado  
vuestra pena y mis amores,  
y el ver que con injusticia  
se introduzca el de Anjou, donde  
contra sus intentos claman  
unas generales cortes,  
que desheredan a cuantas  
con rey de Francia desposen  
y ver también la ruina  
de un imperio, que en el orbe  
ha sido temido, siendo  
de todos freno y azote.  
Yo os quiero restituir  
cuantos antiguos loores  
dieron a vuestros Estados  
todos mis predecesores,  
como logre en vuestro afecto,  
las finas demostraciones,  
con que me habéis asistido  
en hazañas tan mayores,  
para poder recobrar  
mis usurpados blasones,  
vengándome de la Francia,  
castigando sus furores,  
obscureciendo su idea,  
deslumbrando sus traiciones,  
abatiendo su soberbia,  
deshaciendo sus ficciones,



aniquilando sus iras,  
 desplicando sus rencores,  
 y finalmente logrando  
 para perpetuo renombre  
 ser restaurador segundo  
 de España pasmo del orbe.

ANTONIO

¡Viva el gran Carlos Tercero,  
 rey de España, que corone  
 con las hojas de las lices,  
 las sienas de los leones!  
 Decid todos: «viva», (*Dentro y fuera «Viva».*)  
 dando al mundo admiraciones.

ENRIQUE

Todos, señor, por servirte  
 su vida a tu agrado exponen,  
 sin que amedrenten el brío  
 de la Francia los furores,  
 ni amenazas de Castilla,  
 porque sus ánimos nobles  
 de los asombros de Marte  
 las alegrías componen.

REY

Bien lo muestran sus esfuerzos,  
 conde de Ullefeld, daréis orden  
 para marchar a Gerona,  
 donde vuestro aliento estorbe  
 la hostilidad que la Francia  
 por el Rosellón dispone.

ULLEFELD

Tu precepto y mi obediencia  
 se ven, señor, tan acordes,  
 que se equivoca el cuidado

en el efecto y las voces.

*Vase.*

ANTONIO            Señor, vuestra majestad  
es bien que a las damas honre  
con su presencia, asistiendo  
a un sarao que disponen.

REY                    Es tanta su gallardía,  
y estimación, que aunque logren  
mi asistencia, no les dejo  
satisfechos los favores.  
Vamos, y dulces estruendos  
repitan alegres voces.

*Al son de música, cajas y clarines, se entran, y Punzón detiene al Capitán al entrarse.*

VOCES (*Fuera y dentro.*) ¡Viva nuestro invicto rey,  
y el mundo a sus pies se postre!

MÚSICA            ¡Viva Fénix dichoso en cuya pira  
sea un austrial Pimpollo cada ceniza!

PUNZÓN            Señor, escucha, pues eres  
tan feliz en esta parte,  
que Irene y Nise a buscarte  
vienen aquí.

CAPITÁN            Necio eres,  
¿aquí dijo que vendría?

PUNZÓN            Sí, señor, no hay que dudar,

que una dama por bailar  
irá aunque sea a Turquía.

CAPITÁN                    Palenque al sarao haré  
de amor y sus asechanzas.

PUNZÓN                    Lo yerras, que entre mudanzas  
nunca afirma amor el pie.

CAPITÁN                    ¿Quién llegará a ser dichoso?

PUNZÓN                    Tu, si de mi haces aprecio.

CAPITÁN                    ¿Cómo, Punzón?

PUNZÓN                    Hazte necio,  
que es un remedio pasmoso.

CAPITÁN                    No te burles de esa suerte,  
que en Leonor soy singular.

PUNZÓN                    A otros lo puedes contar,  
pues sé yo que a tres.

CAPITÁN                    Advierte  
que en ella es fino mi intento.

PUNZÓN                    Eso en estando delante.

CAPITÁN                    ¿Que así te burles, bergante?

PUNZÓN                    No, señor, escucha un cuento:  
a uno que un lechón tenía

otros, que el suyo mataron,  
varios platos le enviaron,  
y el que no mal discurría  
por no volver los presentes  
de un compadre, muy su amigo  
se valió, para testigo,  
con las razones siguientes.  
Amigo, matar procuro  
el puerco, y con linda traza  
irle colgando en mi casa,  
en puesto poco seguro:  
luego yo, con gran cuidado  
le esconderé, y diremos  
con grandísimos extremos,  
que de noche le han robado;  
mas después, porque le cuadre  
al amigo, el tal aprecio  
quiso por el mesmo precio  
tomar la purga, el compadre.  
Húrtole al fin el lechón,  
y el otro apenas halló  
menos su puerco, corrió  
a darle cuenta y razón.  
Dijo el otro, ya lo sé,  
pero no gastéis conmigo  
el tiempo, decidlo a todos,  
que yo también fingiré,  
y al cura se lo diré,  
por cierto son lindos modos  
reñirme a mí; por San Pablo  
que lo fingís, y lo hacéis  
de tal suerte, que aun haréis  
que yo lo crea; el diablo,

prosiguió el dueño irritado,  
 en su servicio me lleve,  
 si en cuanto mi lengua mueve  
 hasta ahora os he engañado,  
 y en verdaderas razones  
 uno se desesperaba,  
 cuando el otro se burlaba,  
 con verdaderas ficciones.  
 Tu, si quieres que te crea  
 has de jurar, cuando ves  
 que yo te ayudo; a las tres  
 que tu gusto galantea,  
 y sino en llegando a oír  
 lo fino de tus querellas,  
 es fuerza decir que a ellas  
 solamente has de fingir.

CAPITÁN                      Leonor, mi cuidado es.

PUNZÓN                      ¿Y Irene?

CAPITÁN                      Es prudente.

*Música dentro.*

PUNZÓN                      Siempre la que está presente  
 te cuadra más de las tres;  
 mas ya en los ecos y voces,  
 los vítores y instrumentos  
 se ve hacen a la antesala  
 succincto archivo del cielo.

CAPITÁN                      Ya el rey sale acompañado

de belisonos acentos,  
 que unidos a la asonancia  
 de tanto músico diestro  
 en instrumentos y voces  
 hacen que absortos dudemos,  
 si pueden el cielo y tierra  
 mudar su ser algún tiempo.

*Descúbrese el Rey sentado, y fórmase un sarao lo mejor que se pueda, y asisten al Rey  
 los Imperiales.*

MÚSICA                    A las glorias que logra dichosa  
 la fiel Barcelona, con su justo dueño  
 en las almas consagra rendida  
 el triunfo adquirido con nobles deseos.

*Sale el Capitán.*

CAPITÁN                    Un capitán, gran señor,  
 me ha entregado aqueste pliego,  
 que hará exacta información  
 de un choque duro y sangriento.

REY                        Príncipe Antonio.

ANTONIO                   Señor.

REY                        Ved su contenido luego.

ANTONIO (*Lee.*)           Señor, habiendo intentado los enemigos, según se conjeturó por  
 designios, inquietar estas fronteras de Lérida, notició su venida el  
 estrago, y repentinamente puestos en arma singular, para  
 escuadronarse nuestra gente, embistió de tropa, con tan valeroso

denuedo, que aunque murió el general de Holanda, fue precisado el enemigo a retirarse con gran pérdida.

ENRIQUE

¡Raro lance!

CAPITÁN

¡No se ha visto  
más peregrino suceso!

REY

Por la vida del barón  
diera a Lérida, pues siento  
su muerte, mas que me alegra  
lo dichoso del encuentro.

PUNZÓN

Bien habrá alguno que diga  
que el festín es pasatiempo,  
pues que la nueva no vino  
cuando bailaban, mas esto  
es solo para que tengan  
divertido el pensamiento  
en las mudanzas, y no  
tomen a dientes el yerro.

REY

Príncipe Enrique, pues veis  
que en Lérida y Monzón tengo  
seis mil hombres, sin haber  
quien les comande, y que luego  
otra facción a milord  
de Peterborovv le encomiendo  
sobre el Reino de Valencia:  
he menester que sin tiempo  
a la dilación, partáis  
a Monzón, con el gobierno  
de toda aquella frontera.

ENRIQUE                    Señor, los encargos nuevos  
que le fiais a mi espada  
con el alma os agradezco,  
y pues que en la diligencia  
se afianzan los sucesos  
para partirme a serviros,  
besar vuestra mano espero.

REY                        Pues que defendéis mi causa,  
no tropecéis en recelos,  
que es del cielo la justicia,  
y debe asistirme el cielo.  
Id con Dios.

ENRIQUE                   Y a vos, señor,  
os conceda en tanto acierto,  
que ocupéis en tiempo breve  
el solio de vuestro imperio.  
Quedad amigos con Dios.

TODOS                    Él ayude vuestro esfuerzo.

*Vase.*

REY                        Y vos, conde de Cifuentes,  
partid a Tortosa luego  
y abasteced de vituallas,  
municiones y pertrechos,  
sus almacenes, cuidando  
de que al militar manejo  
esté todo prevenido.





pues no les rindieron armas,  
 que solo en su mucho afecto  
 para rendir la obediencia  
 triunfaron amantes pechos.  
 Milord Peterborovv,  
 no ignoráis que a San Mateo  
 y Vinarós va asediando  
 el enemigo, y sabiendo  
 que me proclamó Valencia  
 con algunos mal contentos  
 de ella mesma, que no todos  
 deben conocer lo bueno,  
 intentará restaurarla,  
 o destruirla a lo menos,  
 y así iréis a defenderla  
 con algún destacamento  
 decente a vuestra persona,  
 y seguro de aquel reino.

PETERBOROVV      Señor, en quien fino os sirve  
 a impulsos de sus anhelos  
 son demás las ceremonias,  
 cuando son los fines menos.  
 Yo ejecutaré tu gusto  
 aunque juzgaría acierto  
 que estas tropas se emplearan  
 en Aragón, pues atento  
 te espera por liberar  
 su cerviz del yugo fiero.

REY                    ¿Qué sentís, príncipe Antonio?

ANTONIO            Yo, señor, dos fundamentos,

en que vayan a Valencia,  
 y no a Aragón encuentro:  
 el primero es de justicia,  
 pues siempre es más justo acuerdo,  
 cuando vacila la acción  
 en dos precisos extremos,  
 defender un reino propio,  
 que ir a conquistar ajenos;  
 el segundo es de cariño  
 fiscalizando el afecto,  
 pues quien sin más extorsión  
 que escuchar la voz del dueño,  
 hace notorio su engaño  
 con el arrepentimiento,  
 sin la reflexión de verse  
 en el golfo de los riesgos,  
 merece en la estimación  
 cualquier adelantamiento,  
 y sería injusto estilo  
 de tus siempre invictos hechos  
 no estimar nobles hazañas,  
 por premiar nobles deseos.

REY

Está bien, hágase al punto  
 lo ordenado y mando luego  
 que mañana con tres salvas  
 las parroquias y conventos  
 alaben a quien movió  
 los valencianos desvelos,  
 cantando sagrados himnos  
 a Dios entre blancos velos.

ANTONIO

Siempre con gracias explicas

tus católicos anhelos.

REY                    Y siempre quedo deudor  
a tan gloriosos trofeos.  
Vamos, y cese el festín  
en palacio.

ANTONIO            Por celebrar la noticia  
de tan felice suceso,  
dulces clausulas que acordes  
en armoniosos acentos  
publiquen de tus vitorias  
los admirables progresos.

*Al son de instrumentos, y cajas, y clarín se entran, y salen Punzón y Nise.*

PUNZÓN            Escuche, señora Nise.

NISE                ¿No eres Punzón?

PUNZÓN            Ese mesmo.

NISE                Pues, hombre, ¿por qué ha dejado  
la medicina?

PUNZÓN            Eso niego,  
que antes busca medicina  
quien busca tener dineros.  
Mira, yo me he acomodado  
a servir (donoso cuento)  
a un coronel.

NISE                El que anoche

riñó en casa de don Diego.

PUNZÓN                      Ese, y don Martín se llama.

NISE                        Pues ese con gran desvelo,  
me festeja y ha de hacerte  
mi alcahuete en poco tiempo.

PUNZÓN                    Antes ciegues que tal veas,  
¿y tu ama?

NISE                        Es largo cuento,  
está por él, que se bebe  
el aire de sus alientos.

PUNZÓN                    Pues ahora está endiosado  
con Leonor.

NISE                        Ya lo sabemos,  
y quiere apurar la boba  
con mis burlas sus enredos,  
pero él viene y yo me voy.  
Punzón, por Dios te encomiendo,  
que si hay algo de Leonor  
me des aviso al momento.

*Vase.*

PUNZÓN                    Yo lo haré solo por ver  
ese Pericón flamenco.

*Sale el Capitán.*

CAPITÁN                    Que así se tuerzan las dichas  
y que al rigor de un desprecio  
acabe afrentosa injuria  
lo que fue dichoso empleo,  
que Irene, cuando de burlas  
la amaba, mis dulces ruegos  
escuchaba, y cuando fino  
la adoro, burle mi anhelo.

PUNZÓN                    Señor, poeta pareces  
que no le encaja el concepto.  
¿Tu, triste? ¿De cuándo acá?

CAPITÁN                    Punzón desde que bien quiero.

PUNZÓN                    Luego no has estado triste.

CAPITÁN                    ¿Por qué?

PUNZÓN                    Porque considero  
que nunca has querido bien.

CAPITÁN                    Es Irene por quien muero.

PUNZÓN                    Hasta ver otra.

CAPITÁN                    No, amigo,  
que ya las burlas me han muerto,  
en el sarao la hablé,  
y aunque con humildes ruegos  
le pedí para mis ansias  
algún alivio a su pecho,  
hecha toda a los rigores

sin atender al consuelo  
fueron guadaña a mi vida  
las voces de sus desprecios.

PUNZÓN                    Pues dos tapadas se acercan  
a nosotros.

*Salen Irene y Nise, con mantos.*

IRENE                    Por si puedo  
verle en palacio, he venido  
tapada como ves.

PUNZÓN                    A ellos  
que son pocos, y nos temen.

CAPITÁN                    El garbo, no es para menos.

PUNZÓN                    ¿Y Irene?

CAPITÁN                    ¿Que acaso agravian  
cortesianos cumplimientos?  
Bella dama, si merece  
quien solo de los reflejos,  
que entre las nuves de seda  
radiante vibra ese cielo,  
muerto para su esperanza,  
viviendo de sus deseos,  
que en aras de esa beldad  
victimé un alma en obsequio,  
solo por premio os suplica  
que admitáis el rendimiento.

- IRENE                    ¿No es don Martín?
- NISE                    ¿Qué dudas?
- IRENE                    Pues, Nise, disimulemos.  
Señor, aunque no os conozco  
con los indicios bien ciertos  
de vuestra nobleza no  
sospecharé en vos, si advierto  
que quien nace noble, nace  
con deuda de ser atento.
- CAPITÁN                Esa prevención, señora,  
indica que mis desvelos  
pueden merecer la gloria  
de algún dichoso precepto.
- IRENE                    Es verdad, pero antes vos,  
como noble y caballero,  
habéis de darme palabra  
de no pretender grosero  
saber quien soy, hasta que  
con el aire lisonjero  
de mi fortuna, se corra  
con más agrado este velo.
- CAPITÁN                No solo aquella palabra  
por mi obligación empeño,  
pero también asistiros  
con mi vida a cualquier riesgo.
- PUNZÓN                Ya hay otra más en la danza.  
¿Y Irene?





IRENE                      Seguidme, válgame amor,  
hasta lograr mis desvelos.

CAPITÁN                Válgame Dios, ¿qué será  
de esta tapada el empeño?

NISE                     Válgate el Diablo por hombres  
todo ficciones y enredos.

*Vanse.*

PUNZÓN                Valga el Diablo a las mujeres,  
que todo es buscarnos riesgos.  
¿Y Irene?

CAPITÁN                No me la nombres,  
que esta tapada es el dueño  
de mi alma: y el imán  
de todos mis pensamientos.

*Vase.*

PUNZÓN                En viendo otra será  
aquella mala, pues luego  
le hará que suelte la presa,  
que el imán hizo a este yerro.

*Vase, y al son de cajas y clarianes sale el duque de Anjou, el de Tessé, el de Aitona y  
soldados.*

ANJOU                    Catalanes altivos,  
osados valencianos,

que soberbios y vanos,  
que arrogantes y esquivos,  
por sujetarse a una pasión vilmente  
usurpáis el laurel a mi alta frente.  
¿Quién es vuestra arrogancia  
para con tal despecho  
irritar en mi despecho  
los furores de Francia,  
pretendiendo por pasmo de si mismos,  
en cada amago muchos parasismos?  
Yo domaré lo ingrato  
de tanta alevosía  
y que en ceniza fría  
se mire el aparato,  
con que siempre invencible Barcelona  
se apellidó la llave en mi corona.  
Cual humildes esclavos  
tengo de sujetaros,  
procurando marcaros  
con SS y con clavos,  
para que el mundo admire por edades  
justo castigo a pocas lealtades.  
Treinta mil combatientes  
sitiarán vuestros muros,  
que en su valor seguros  
ya claman impacientes  
para teñir de sangre la campaña,  
porque se pasme el mundo y tiemble España.  
No esperéis de mi mano  
clemencia o compasión,  
pues de vuestra nación  
con rigor inhumano  
para ejemplo que a todo el mundo asombre

la fama he de perder, la gloria y nombre.

TESSÉ                    Bien señor de tu justicia,  
                              cualquier efecto merece,  
                              quien en agravios de Francia  
                              o ya tu persona ofende.

AITONA                  Justo es señor que el castigo  
                              digno de tus altiveces,  
                              la indomable Cataluña  
                              en tu brazo experimente:  
                              fenezca en pardas cenizas  
                              su vanagloria, pues debe  
                              ser igual la pena en quien  
                              comete culpas alevés.

ANJOU                   No ha de quedar edificio  
                              que aquí no caduque débil,  
                              ya a el estrago de las bombas,  
                              ya a las baterías fuertes,  
                              con que ha de llorar ruinas  
                              que su traición les acuerde,  
                              y pues hemos de juntarnos  
                              esta noche con la gente  
                              que Noalles ha bajado,  
                              es bien que la marcha empiece,  
                              que importa no perder tiempo,  
                              y supuesto que no puede  
                              Inglaterra por ahora  
                              socorrerles con bajeles,  
                              aunque mi primo en la plaza  
                              esté valerosamente,  
                              sin querer desampararla,

mandaré que la bombeen  
 por mar y tierra, hasta que  
 teñido en púrpureas fuentes,  
 apague de mis agravios  
 la sed que al rigor me mueve  
 y al disponer los ataques.  
 El marqués comandar puede  
 la caballería, en tanto  
 que en líneas pertenecientes  
 a los cordones, cojamos  
 terreno más conveniente  
 a las baterías, dando  
 providencia en los cuarteles.

AITONA

Vuestra majestad, señor,  
 pierda el cuidado, pues tiene  
 soldados que le obedezcan  
 y amigos que le aconsejen.

ANJOU

Pues marchemos, porque antes  
 que el sol mañana despliegue  
 doradas hebras por luces,  
 con que las lágrimas bebe  
 de la aurora, he de sitiar  
 a Barcelona, y hacerle  
 ya con granadas reales,  
 ya con las balas ardientes,  
 ya con las voraces bombas,  
 ya con baterías fuertes,  
 padrón de mi ira, con que  
 a otros soberbios enfrene.

TESSÉ

Eso sí, bese tus plantas

quien se opuso a tus laureles.

AITONA                    Pague con la vida, quien  
a tu honor dió eterna muerte.

ANJOU                    Marche el campo, conde, y pase  
la palabra.

AITONA                    El bronce suene  
repitiendo dulces voces  
en consonancias alegres.

*Al son de cajas se van, y por el otro lado sale el duque de Noalles y Franceses.*

ÉL Y TODOS            ¡Viva nuestro invicto rey,  
viva, venza, triunfe y reine!

TESSÉ                    Marche el campo.

NOALLES                Ya que a vista  
tenemos esos cuarteles,  
en que se pueda alojar  
del ejército la gente,  
en el interín que el campo  
todo unido se guarece,  
y apresurando sus marchas  
todo a incorporarse viene,  
recibamos a Filipo,  
nobles soldados franceses,  
con tenerle adelantado  
algo al gusto, y pues se ofrece  
a la vista esa montaña,  
cuyo inaccesible fuerte

parece que es imposible  
 que, o se gane, o que se estreche,  
 ganemos algo al terreno,  
 procurando hacernos fuertes  
 en Santa Madrona, en tanto  
 que las órdenes nos lleguen  
 de lo que deberá obrar  
 el valor.

FRANCÉS 1      Aquí nos tienes  
 a tu obediencia tan promptos,  
 que solo el orden que dieres  
 obedeceremos todos.

NOALLES      Pues toca al arma, franceses,  
 Santa Madrona es del campo  
 el mejor de los cuarteles.  
 Seguidme, amigos.

FRANCESES      ¡Al arma!

*Vanse y sale un soldado imperial.*

IMPERIAL      Parece que suena gente  
 y que a este puesto encaminan  
 ya su marcha los franceses,  
 ha de los nuestros, ¡al arma!,  
 que en ordenados tropes  
 los franceses nos embisten.  
 ¡Al arma, amigos!

*Dase una batalla con mucho fuego, los Franceses se apoderan de Santa Madrona, y los Imperiales suben la montaña arriba, y después salen los Franceses y el duque de Noalles.*

FRANCESES (*Dentro.*) ¡Al arma!

NOALLES                      Ganemos todos el fuerte.

CAPITÁN                      ¡Viva el imperio, soldados!

NOALLES                      ¡Viva Filipo, franceses!

IMPERIAL 1                      Notable desgracia ha sido,  
pues que repentinamente  
nos cogieron sin dejar  
lugar para defenderse.

IMPERIAL 2                      Ya todos desamparando  
a Santa Madrona tienen  
la vida en huir, al ver  
que quien se resiste muere.

FRANCESES                      ¡Viva el rey Filipo Quinto!

NOALLES                      Hagámonos aquí fuertes  
pues no hay orden de pasar  
adelante, y si pretenden  
asaltar los generales,  
aunque a todo el mundo pese  
con brevedad Barcelona  
llorará sus altiveces.



## SEGUNDA JORNADA

*Tocan cajas y clarines, y salen el Rey, y el príncipe Antonio, y el Capitán, y Soldados.*

REY

Invencibles vasallos animosos,  
 ya ofrece la ocasión hechos gloriosos,  
 para que en triunfos y en hazañas fieles  
 os coronéis eternos de laureles.  
 Ya con valor notable el enemigo  
 de su ánimo al mundo hace testigo,  
 pues sitió a Barcelona,  
 sin ver que la guarnece mi persona,  
 y que vuestro valor siempre esforzado  
 defiende a su despecho el Principado.  
 Coronad de blasones  
 vuestro nombre, causando admiraciones  
 a cuantos dignos héroes celebrados  
 en el bronce se ven eternizados.  
 Sacudid el temor, y el valor viva,  
 pues es la fama quien en lauro archiva.

CAPITÁN

Señor, aunque está la plaza  
 sin la guarnición bastante  
 a la defensa, tu vista  
 y la razón nos añaden  
 tanto aliento, que se admira  
 en cada pecho un diamante,  
 y así aunque intente la Francia  
 con soberbia impracticable  
 ver rendida a Barcelona,

primero verá sus calles  
reducidas a ceniza,  
brotando arroyos de sangre.

ANTONIO                    La pasión que muestran finos  
por su rey, los catalanes,  
basta a asegurar más glorias  
que en caracteres de jaspe  
esculpieron las hazañas  
de tanto César triunfante.

REY                        Corta está la guarnición,  
pues hasta tres mil infantes,  
y caballos se reduce,  
pero aunque la Francia saque  
cuanto fuego en el abismo  
se esconde, podrá llevarse  
el lauro de arruinarla,  
mas no el de quedar triunfante.

ANTONIO                    Si vuestra real persona  
vemos que en el duro trance  
peligrar puede, es preciso  
atajar riesgo tan grande.

REY                        No hay en mi opinión peligro  
tan arriesgado, que baste  
para hacerme destituir  
la ciudad, para que amante  
mi presencia cause influjos  
en los ánimos constantes  
de cuantos por mí se exponen  
a pagar entre corales,

por premio de su cariño,  
el feudo de los mortales,  
porque si importa, en defensa  
de mis vasallos leales,  
perder la vida, sabré  
hacer de mi amor alarde.

ANTONIO                   Es, señor, vuestra persona  
al mundo tan importante,  
que no puede en pocas voces  
la estimación explicarse,  
y así, si hay riesgo es preciso.

*Tiros dentro continuos.*

REY                        No hay riesgo que me acobarde,  
que he de hacer notorio al mundo  
para que el mundo lo aclame,  
que si hubo amantes vasallos,  
también hay un rey amante.

CAPITÁN                Señor, por tierra y por mar,  
pretende con crueldades  
el señor duque de Anjou  
bombardearnos, sin que baste  
la política milicia  
que se opone a su dictamen.

REY                       No le es de nuevo a la Francia  
borrar con acciones tales  
los aplausos, que sus reyes  
procuraron conquistarles;  
que aun de Bruselas podrá

el de Baviera acordarse,  
 pues no pudo la persona  
 de la electriz, obligarles  
 a que por leyes debidas  
 el mucho encono templasen.

CAPITÁN            ¡Qué valor tan animoso! (*Clarín.*)  
                          ¡Qué despejo tan constante!

REY                   Mas, ¿qué clarín lisonjea  
                          la blanda esfera del aire?

*Sale milord Dunegal.*

DUNEGAL           Quien en alas del deseo  
                          vuela fino y corre amante.

REY                   Mucho tu venida aprecio.

DUNEGAL           Después, señor, que triunfastes  
                          del reencuentro de Gerona  
                          quedamos los imperiales,  
                          transformándose en rubíes  
                          del claro Ter los cristales,  
                          por una espía secreta  
                          entendí que el de Noalles  
                          por el Rosellón entraba  
                          con caballos, con infantes,  
                          víveres y municiones,  
                          sabiendo que a incorporarse  
                          por Martorell bajaría  
                          el de Tessé, a fin de darle  
                          duro asedio a esta ciudad,

a cuya playa agradable  
 vendrían setenta velas  
 para que así se lograra,  
 o vencida Barcelona,  
 o la Francia con desaires;  
 y al ver que mi gente no era  
 para oponerse bastante,  
 siguiendo las propias marchas,  
 a pesar de sus corajes  
 e introducido en la plaza  
 dos mil ingleses infantes  
 para asombro al enemigo,  
 y alivio de tus leales.

REY                      ¿Y el conde de Ulsfeld?

DUNEGAL            Mañana  
 llegará.

REY                      Siento que tarde,  
 pues ya que los enemigos  
 pudieron acuartelarse  
 en Santa Madrona, es fuerza  
 procurar desalojarles,  
 pues es paso que franquea  
 para Montjuïc los avances,  
 y quiero que el conde sea  
 quien esta facción comande.

DUNEGAL            En su valor y experiencia,  
 cualquier empresa, por grave  
 que el discurso la imagine,  
 llega a conseguirse fácil.

- REY                    Vos, Dunegal, comandad  
a Montjuïc, pues sin hallarse  
quien fue ayer su defensor,  
desistieron de un avance  
los enemigos.
- DUNEGAL            Señor,  
por los preciosos realces,  
con que me honráis, es preciso  
ofrecer que en cualquier trance,  
mientras a Montjuïc defienda,  
sin que mi vida se acabe,  
dando indicios del camino  
con arroyos de mi sangre,  
nunca podrá el enemigo,  
aunque brioso adelante  
su esfuerzo entrar en Montjuïc  
para lograr sus afanes.
- REY                    Bien lo aseguran tus nobles  
siempre finas lealtades. (*Aparte.*)  
Si no fuera porque en Dios  
las muchas felicidades  
fió de mi causa, fuera  
desacordado dictamen  
defenderme, pues no hay fuerzas,  
que a la resistencia basten.  
¡Vamos!
- ANTONIO            En tu riesgo, el alma  
que te adora está cobarde.

REY                      No temáis, príncipe Antonio,  
que a los humanos corajes,  
con menos que un soplo, el cielo  
desvanece en polvo frágil.

CAPITÁN                ¡No vi valor más cristiano!

DUNEGAL               Su católica esperanza  
es pasmo de los mortales.

REY                      ¡Venid!

*Vase el Rey y, tocando cajas y clarines, salen dos Franceses por la puerta que está  
Santa Madrona.*

FRANCÉS 1            Hoy importa que se doblen  
amigos las centinelas,  
porque siendo este convento,  
puesto en que ponerse pueda  
importante batería  
para el castillo, intentan  
soberbios los imperiales  
desalojarnos.

FRANCÉS 2            Que puedan  
pretender con tal locura  
el hacernos resistencia.

FRANCÉS 1            ¿Cuánta gente veterana  
tienen para su defensa?

FRANCÉS 2            Entre infantes y caballos  
                               tenían tres mil, mas esta  
                               tarde milord Dunegal  
                               introdujo con presteza  
                               dos mil infantes ingleses,  
                               y juro a Cristo que es mengua  
                               de nuestro rey el no entrar  
                               a fuego y sangre, pues fuera  
                               cierto que los catalanes,  
                               ultrajada su soberbia,  
                               amedrentados del susto,  
                               nos abrirían las puertas.

FRANCÉS 1            Entremos dentro y veamos  
                               lo que el comandante ordena,  
                               pues ha de ser el cuidado  
                               quien vigilante obedezca,  
                               y así, seguidme.

*Vanse por la parte de Montjuïc, sale el Capitán, y soldados Imperiales.*

CAPITÁN              Al instante,  
                               que de Montjuïc, que es la seña  
                               que ahora milord me ha dado,  
                               tres tiros al aire ofendan,  
                               todo el valor se aventure,  
                               porque se logre la empresa  
                               avanzando, pues que ya  
                               quedan para la defensa  
                               en encubiertos besubios,  
                               en cada pecho mil etnas,  
                               y en los ligeros caballos,  
                               que los recintos rodean,



se ve en cada brazo un bronce,  
y en cada soldado un Flegra.

IMPERIAL 1      Mucho importará quedar  
Santa Madrona por nuestra.

CAPITÁN        Si no me engaño, en la Torre  
sus pobladas centinelas  
nos avisan del cuidado  
con que los franceses muestran  
lo mucho que les importa  
tener este abrigo.

IMPERIAL 2      Apenas  
se descubre de su gente,  
ni el número, ni la fuerza.

CAPITÁN        Tiene el francés rara industria,  
pero ya con diligencia  
se corona la montaña  
de nuestra gente, que atenta  
ocupando de la falda  
las más ocultas veredas  
con grave militar orden,  
hasta el ataque se acerca. (*Clarín.*)  
A tiempo que por la parte  
que el portal hoy nos franquea  
salen duplicados rayos,  
en los caballos que afrentan  
del sol el hermoso curso  
en su mucha ligereza, (*Un tiro.*)  
y ya aquel primero tiro  
nos da la primera seña

de que al combate glorioso  
estemos promptos.

*Retirándose los Imperiales a las faldas de Montjuïc, salen de Santa Madrona el de  
Tessé y Franceses.*

TESSÉ                    ¿Qué espera  
el siempre altivo, el osado  
valor, que en gloriosas guerras  
franceses os ha ilustrado,  
si en esta ocasión no muestra  
ser cada soldado un rayo,  
cada golpe, una saeta,  
que abriendo paso al valor  
dé a la muerte puerta abierta?  
Aquella señal, sin duda  
hoy con ardidosa guerra  
nos manifiesta el cuidado,  
que en los imperiales reina,  
procurando que perdamos  
de este convento la fuerza  
que haciendo paso a Montjuïc  
dentro a la ciudad nos lleva,  
y más cuando de soldados  
se corona la eminencia,  
a tiempo que se divisa,  
que en bien regladas hileras  
todo el recinto circunda  
de sus caballos la fuerza,  
y así alerta, y del ataque  
general, en cuya esfera  
más de siete mil infantes  
su altiva redonda cercan,

ninguno salga, porque (*Otro tiro.*)  
 su intención se manifiesta,  
 procurando que el valor  
 siempre en ellos se mantenga.  
 ¡Alerta, soldados míos!

*Otra bomba, y al instante salen los Imperiales, y se da una reñida batalla durando  
 algún espacio sin dejar de tirar tiros continuamente.*

FRANCÉS 1	¡Alerta! ¡Alerta, todos, alerta!
CAPITÁN	¡A ellos, soldados, a ellos, que ya la montaña es nuestra! ¡Viva el gran Carlos Tercero!
TESSÉ	¡Viva el gran Filipo!
TODOS	¡Guerra!
CAPITÁN	¡Al arma, soldados míos!
TESSÉ	¡Viva Francia!
IMPERIALES TODOS	¡Francia muera!
IMPERIAL 1	¡Avance la infantería!
CAPITÁN	Presto veréis vuestra afrenta.

*Fuego siempre.*

TESSÉ	No os rindáis, nobles franceses:
-------	----------------------------------

que ya del cordón se acercan  
mil caballos de socorro.  
¡Viva Francia!

CAPITÁN                    ¡Francia, muera  
y viva la casa de Austria!

*Sale Punzón.*

PUNZÓN                    Señor, retirarse es fuerza,  
puesto que han errado el orden  
que dió milord.

FRANCÉS (*Dentro.*)    ¡Guerra, guerra!

TESSÉ                    ¡Avanza, caballería!

PUNZÓN                    Ya dejando las trincheras,  
de socorro al enemigo  
más de mil caballos llegan.

CAPITÁN                    El retirarnos con orden  
aquí es más heroica empresa,  
pues que tan mal se ha logrado  
el fin de aquella interpresa,  
y pues los napolitanos  
se miran de aquí tan cerca,  
que hasta los mismos ataques  
llegaron, y a sus banderas.  
Toca a retirar tambor,  
que es precisa la obediencia;  
y en tanto Punzón que voy  
a ver lo que se me ordena,

parte a San Pedro, y allí  
 un breve instante me esperas.  
 ¡Soldados, a retirar!

FRANCESES (*Dentro.*) ¡Arma,  
 arma, guerra, guerra!

*Vanse, y salen Tessé y Franceses.*

TESSÉ                    Franceses, pues la montaña  
                               desamparan, las trincheras  
                               volved a ocupar, y en tanto  
                               que de esta heroica defensa  
                               doy cuenta al rey, repetid  
                               con voces ya linsonjeras:  
                               ¡Viva el gran Filipo Quinto!

*Al entrarse, detiene el Francés 1 al 2.*

TODOS Y TESSÉ        ¡Que viva edades eternas!

FRANCÉS 1            Por Dios que si nos impiden  
                               que el socorro nos viniera  
                               esta gente del demonio  
                               de esta ocasión se nos lleva  
                               a Santa Madrona, pues  
                               los que por dentro en la cerca  
                               del huerto ocupaban puestos  
                               pedían cuartel apriesa,  
                               llegando a poner osados  
                               al ataque sus banderas.

*Vanse, y sale Nise y Irene.*

- NISE                      Señora, es gran disparate  
dar atención a soldados,  
pues lo mejor de su amor  
es lo peor de su trato,  
y a más de las pesadumbres,  
los sustos y sobresaltos,  
sus finezas, si las gastan  
siempre las gastan de paso,  
vendiendo por singulares  
unos amores tan castos,  
que su fiesta solo cae  
en día de todos Santos.
- IRENE                     Nise, lo que yo más siento  
es el no haber declarado,  
con despiques de mi enojo,  
las vilezas de su engaño,  
pues antes que de Leonor  
a la casa mis cuidados  
nos llevasen, vino un orden,  
por quien quedaron burlados  
mis designios; pero pues  
no nos conoció y quedamos  
que esta mañana vendría  
a San Pedro, es bien que hagamos  
con licencias del recelo,  
para la esperanza embargo.
- NISE                      ¿Pues tu bien te persuades  
que vendrá a San Pedro?
- IRENE                     Cuando

el bien no se cree, aunque  
con evidentes reparos  
se pueda probar su ser  
mucho menos que soñado.

NISE                      No ha de ser así, señora,  
pues siempre se ha practicado  
ser los males y no el bien  
los creídos.

IRENE                    ¿Qué has hallado  
en don Martín, que así  
desconfías de su trato?  
¿No es caballero? ¿No es noble?  
¿No es discreto? ¿Y cortesano?  
¿Pues cómo merece en tí  
conceptos tan desairados?

NISE                    Buenas calidades son,  
pero añade que es soldado,  
y de una vez borrarás  
lo que en tantas se ha alabado,  
mas ya tu gusto cumplido  
se ve, pues con el criado  
viene.

IRENE                    Tapémonos, Nise,  
hasta verse descifrados  
el principio de tu idea  
y el fin de mis sobresaltos.

*Sale el Capitán y Punzón.*

- CAPITÁN                    Bien pudiera yo buscarte,  
di Punzón: ¿dónde has estado?  
Porque toda la mañana  
sino te encontrara acaso  
hubiera andado perdido  
buscándote.
- PUNZÓN                    No es milagro,  
que un hombre, que en la defensa  
de los ataques ha estado  
al cuarto de la modorra  
se durmiese un tanto cuanto.
- CAPITÁN                    Pero, ¿qué es esto? Mis dichas  
por ciertas he confirmado,  
viendo cuán fino a mis penas  
aquel brillante estrellado  
cielo de mis glorias vuelve,  
aunque siempre con nublados  
de seda, a darme el influjo  
que idolatran mis cuidados.
- PUNZÓN                    ¿Señor, qué gloria o qué pena  
tienes, en un espantajo,  
que ni sabes, si es mujer,  
hombre, serpiente o diablo?  
Ya que las quieres a todas  
quiere a aquellas que veamos  
si son tuertas, lagañosas,  
desdentadas, con sus labios  
de relamida, o golosa  
y cincuenta mil trabajos,  
que en la cara más barata



suelen venderse muy caros.

CAPITÁN

Aparta, deja locuras,  
pues me mata lo que tardo,  
y mientras que en este sitio  
me divierto un breve rato,  
a esa puerta en que la guarda  
asiste, me espera en tanto,  
que de aquel cielo las luces  
con menos sombras reparo,  
y si hubiera novedad,  
avisa.

PUNZÓN

Iré, más que de paso  
por ver si entre su concurso  
puedo feriar los cuidados  
que trae consigo el comer  
mucho y engordar a palmos;  
pero mira que te advierto  
que yo he tomado a mi cargo  
acordarte de Leonor,  
Nise, Irene y demás trastos  
que en la armería de amor  
tu voluntad ha colgado.

*Vase.*

CAPITÁN

Si esta tapada me atiende  
serán los acuerdos vanos.  
Mucho extraño que a las luces  
de tanto vibrado rayo  
no experimenten desmayo  
de esa nube los capuzes,

sino es que cuerda rehúses,  
 los cambiantes desplegar,  
 para que cuando a mirar  
 les llegue en dichosa suerte  
 no tenga por fin de verte  
 el principio de cegar.

IRENE

Aunque con razón venero  
 vuestras finas pretensiones  
 las obras y las razones  
 os calumnian lisonjero,  
 de cuyos tratos infiero  
 que poco fino seréis  
 (aunque idolatra os pintéis),  
 cuando contra vuestra fama  
 solicitáis a una dama,  
 y a otra engañada tenéis.

CAPITÁN

Bueno es que mis muchas ansias  
 escuchen de vuestros labios  
 en borrascas de desprecios  
 mil torbellinos de agravios,  
 para que amante rendido  
 de esa hermosura al milagro,  
 la humildad y el sufrimiento  
 victimé en fiel holocausto.  
 Pero pues en mí es precisa  
 la satisfacción al cargo,  
 os aseguro por vida  
 de mi amor que largos años  
 se felicite, a influencias  
 de sus peregrinos astros,  
 que no hay dama que me deba

el más mínimo cuidado,  
excepto vuestra beldad.

IRENE                   Mucho estimo el agasajo,  
pero que me améis sin verme  
es por mi fe lo que extraño.

NISE                    Señora, gracias a Dios,  
que tocas al desengaño.

IRENE                   Pues yo sé que vuestro afecto  
se halla muy bien empleado.

CAPITÁN               Mi señora de mi mismo  
sabéis más que yo, pues hallo  
que cuando yo no sé a quien  
sabéis vos que yo idolatro.

*Tiros de cuando en cuando como de bombas.*

IRENE                   Lo sé por haberos visto  
con mil rendidos halagos  
abrazada salamandra  
de doña Irene a los rayos.

CAPITÁN               Aun juzgué que vuestra queja  
podía haber encontrado  
más asidero a la culpa,  
más fundamentos al cargo.  
Esa dama que nombráis  
nunca fue de mis cuidados  
más que alegre pasatiempo  
para los ociosos ratos.

NISE                      Señores, ¿quién habrá visto  
cara a cara más agravios?

IRENE                    ¿Es verdad lo que decís?

CAPITÁN                Lo juro por lo sagrado  
de ese globo diamantino  
que de estrellas tachonado  
es archivo de verdades,  
siendo destrucción de engaños.

NISE                    Yo juzgo que mi señora (*Tiros.*)  
le daría de barato  
el juramento, pues para  
que lo crea es excusado  
que no se canse de echar  
tantas bombas al gabacho.

IRENE                    Basta que vos lo juréis  
para que yo sin dudarlo  
os dé el crédito debido  
según sois de cortesano,  
pero cierta dama amiga,  
que lo era de Irene, tanto  
como de mí, me contó  
que en su presencia ha escuchado  
mil amorosos requiebros  
de vuestros amantes labios,  
y nunca podía creer  
que fuese tan estragado  
vuestro gusto, porque Irene  
no es hermosa, hablemos claro:

que haya de fingir o nunca. (*Aparte.*)

Hubiera el ansia comprado  
tan a costas del desaire  
conocimientos de un falso.

CAPITÁN                      Vive Dios que esta es Irene  
y que está disimulando.

*Clarín dentro y voces.*

VOCES (*Dentro.*)        ¡Viva el general Ullefeld!

*Sale Punzón.*

PUNZÓN                    Señor, Ullefeld ha llegado,  
y a besar la mano al rey  
dentro en San Pedro se ha entrado.

CAPITÁN                    De mi sospecha bien presto  
saldrá airoso mi cuidado.  
Señora, ya os dije antes,  
que nunca me han desvelado  
pensamientos de su afecto,  
ni suspiros de su agrado,  
en lo que decís de hermosa,  
si a buena luz lo reparo,  
no es muy bella, pues en mí  
no han hecho efecto sus rayos;  
pero si gustáis, dejemos  
esta digresión y vamos  
a lo que más nos importa.  
Yo, si merezco el sagrado  
de vuestra beldad por premio,

os pido que desterrando  
nocturnas sombras tu aurora  
pueble de luces el prado.

IRENE                    Antes de eso habéis de hacerme  
otro mayor agasajo.

CAPITÁN                Pedidle, mandad Señora.

IRENE                    Decidme, pues, en que estado  
está para con Leonor  
vuestra pretensión.

PUNZÓN                Ándalo,  
si no es la tapada Irene  
me lleven cuatro mil diablos.

CAPITÁN                Señora, ya veis que me insta  
la precisión de mi cargo  
a asistir como es preciso  
al general, que ha llegado;  
y así para otra ocasión  
el responderos dilato;  
pero, porque de mi amor  
quede el vuestro asegurado,  
por satisfacer mis dudas  
me perdonaréis si osado  
emprendo el ver, ya que me muero,  
si es verdad que... ¡Cielo santo! (*Descúbrela.*)

IRENE                    ¿Con que a mí amáis, y Irene  
solo es para ociosos ratos?

CAPITÁN                      Yo, sí, cuando... estoy sin habla.

NISE                            Señoras, id con cuidado,  
que para engañar los hombres  
todos son hechos de un barro.

PUNZÓN                      Por Dios que mi amo parece  
linda figura de mármol.

IRENE                            Fementido caballero,  
si puede serlo, quien falso  
de una dama, como yo,  
intenta burlar los tratos,  
auséntate de mi vista,  
si no es que a mis propias manos  
quiera tu vil corazón  
pagar infames agravios,  
pero no, yo debo ser,  
pues di crédito a tu engaño  
quien se ausente a sentir triste  
tratamientos tan villanos.

*Vase.*

NISE                            Ven ustedes esto: pues  
no es lo más de los soldados.

*Vase.*

CAPITÁN                      Irene, señora, escucha.

PUNZÓN                      Esto es hablar *ad Romanos*.

CAPITÁN                      Punzón, que remedio habrá  
a dolor tan impensado.

PUNZÓN                      Contárselo a Leonor,  
pues no tienes tía.

CAPITÁN                      Vamos,  
que, aunque me sonroje, tengo  
que satisfacer su agravio.

PUNZÓN                      Esto acaece a quien sujeta  
su pasión al ordinario,  
pues hallará quien le calce  
a su medida el zapato.

*Vanse, y al son de cajas, y clarines, sale el duque de Anjou, Tessé, Aitona, y Soldados.*

ANJOU                      Antes que en tumba de cristal salado,  
se vea el rubio Apolo sepultado,  
transportando su imperio,  
por veredas de plata a otro hemisferio,  
quiero que Cataluña en sus rigores  
conozca el gran poder de mis furores.  
Vos, marqués de Aitona, con la gente,  
para tan grave empresa conveniente  
subiréis en persona  
por la parte que está Santa Madrona,  
y asaltad a Montjuïc, con rigor tanto,  
que aun las piedras padezcan cruel quebranto  
que después de ganado, como espero,  
veremos quien será Carlos Tercero.

AITONA                      Gran señor, ya que a mi brazo



le fiáis tan peregrina  
 hazaña que vuestras glorias  
 en su ejecución estriban  
 besándoos ahora la mano  
 por mercedes tan crecidas,  
 digo que de Cataluña  
 las siempre viles cenizas,  
 al cierzo de mis escuadras,  
 se han de ver desvanecidas:  
 bien pueden los catalanes,  
 que cobardemente abrigan  
 los áspides del rencor  
 contra vos buscar por piras  
 oscuras grutas, en donde  
 sepulten honras y vidas.

TESSÉ

Nunca pudo la traición  
 ser permanente en las dichas,  
 por más que añadiendo engaños  
 se fomenten sus caricias.

ANJOU

Pues marqués para que hagáis  
 las diligencias precisas  
 a empresa tan importante,  
 en quien nuestro lauro estriba,  
 id con Dios, pero advirtiéndolo  
 que en este empeño se cifran  
 las dichas de vuestra fama,  
 y la fama de mis dichas.

AITONA

Señor, a pesar de cuantos  
 contra tu majestad vibran  
 las armas he de ganarle,

o no he de volver con vida,  
 haciendo para memoria,  
 que eternas edades digan:  
 Montjuïc se ha visto bajel,  
 que en mar de sangre vertida  
 iba fluctuando a impulsos  
 de tormentas repetidas.

TESSÉ                      Eso si corre en arroyos  
 tanta sangre fermentida.

ANJOU                    Teme, teme Barcelona,  
 el encuentro de mis iras,  
 porque si una vez te gano  
 solo quedará en cenizas  
 tu nombre, que a otras naciones  
 de justo escarmiento sirva.

*Vase.*

AITONA                  Catalanes, ya mi enojo  
 la venganza solicita,  
 temedle, pues ha de ser  
 vuestra injuriosa ruina.

*Vase.*

*Al son de clarines y cajas, salen el Rey, el príncipe Antonio, el de Ullefeld y Soldados, y  
 se estará tirando continuamente bombas y tiros a Montjuïc, y de Montjuïc  
 corresponderán de la misma suerte sin cesar nunca hasta acabar la jornada.*

REY                        Valor, vasallos, valerosos míos

para estas ocasiones son los bríos,  
 que aunque los enemigos rigurosos (*Tiros.*)  
 con granadas y tiros pavorosos,  
 sin política y leyes  
 debidas a la sangre de los reyes  
 consiguen, a pesar de mi grandeza,  
 que llegue a mi palacio su fiereza,  
 por más que aquellas bombas con estragos  
 de la ruina promulguen los amagos,  
 logrando aquellos tiros (*Tiros.*)  
 mil gemidos, mil ansias y suspiros,  
 mi corazón brioso  
 nunca podrá rendirse pesaroso,  
 pues tengo en Dios tal confianza puesta,  
 que en vista de esta pena manifiesta,  
 si hombres me faltaran,  
 ángeles bajarían que guardaran (*Tiros.*)  
 mi vida, mi persona  
 mis vasallos, mi estado y mi corona.

ANTONIO

Las bombas, que del ataque  
 de Santa Madrona tiran,  
 son tantas, que unas a otras,  
 por donde cruzan y giran  
 se impiden el paso, siendo  
 su propio estorbo ellas mismas.

ULLEFELD

A competencia parece  
 que están las dos baterías,  
 que en lengua de sierpe hay,  
 y en Santa Madrona.

*Ruido y voces dentro, y tiros.*

VOCES (*Dentro.*)      ¡Vivan los imperiales y mueran  
los franceses!

ANTONIO                Gran desdicha  
nos amenaza, si aquí  
no la atajáis con caricias,  
pues, si se mueve un motín  
y el enemigo noticia  
tiene de él, fuerza es que asalte  
y en dos guerras tan distintas,  
como civil y de estado,  
peligrosa es la ruina.

REY                      Amados vasallos míos,  
no así soltéis a la ira  
las riendas, pues os perdéis (*Tiros*)  
entregados a la impía  
cruel sin razón, tentos,  
reportaos, no se diga  
que mis fieles catalanes  
inobedientes se irritan. (*Tiros*)

VOCES (*Dentro.*)      Basta que el rey nos lo mande.

OTROS                  ¡Muera la Francia, y él viva!

REY                      Vamos a atajar más riesgos  
pues las lealtades peligran.

*Vanse, y cesando el fuego sale Aitona y Franceses.*

AITONA                Ya que la noche nos da

lugar a que se consiga  
 la empresa de nuestro intento,  
 soldados la valentía  
 se ha de ver, vamos subiendo,  
 por Santa Madrona arriba,  
 y que no quede catalán,  
 que a nuestra saña no rinda  
 la altivez de su soberbia  
 que a mudar el trono aspira.

FRANCÉS 1            ¡Mueran hoy los catalanes  
 pagando sus tiranías!

*Van subiendo por Santa Madrona arriba hacia Montjuïc, en donde se saldrá milord Dunegal y todos los Imperiales, y a su tiempo se dará la batalla con el mayor fuego que se pueda hasta llegar a las espadas, y después saldrá milord acosado de los Franceses, herido, y se retiran de él, y después saldrán todos contra él, y el marqués de Aitona.*

DUNEGAL            Alerta las centinelas  
 estén, porque de una espía  
 he sabido que esta noche  
 dar asalto determinan. *(Tiros desde aquí.)*

*Dentro «¡Arma, arma, guerra, guerra!»*

DUNEGAL            Soldados, vuestra hidalguía  
 se ha de ver que, aunque nos cojan  
 con prisa tan repentina,  
 no es bien que ahora desmaye  
 vuestra noble bizarría.

*Sale Dunegal, riñendo con los Franceses, y los retira.*

IMPERIALES	¡Viva la Casa de Austria!
FRANCESES	¡La Casa de Borbón viva!
TODOS	¡Arma, arma, guerra, guerra!
DUNEGAL	Aunque son muchas heridas, las que ya siento en mi cuerpo no por eso desanima mi valor, que entre la sangre más se enciende y más se irrita: imperiales, ¡muera Francia!
AITONA	¡Nuestro rey Filipo viva!
IMPERIALES	¡Viva el gran Carlos Tercero!
DUNEGAL	Más se aumentan las heridas.
CAPITÁN	A Montjuïc nos retiremos con buen orden, pues ya es vista la ventaja.
IMPERIALES	Así lo haremos.
FRANCESES	¡La Casa de Borbón viva!

*Sale el marqués de Aitona, y Franceses, y Dunegal retirándose.*

AITONA	Milord, buen cuartel te ofrezco, solo con que tu voz diga que viva Filipo Quinto,
--------	---

y que las armas me rindas.

DUNEGAL            No se rinde mi valor,  
y aunque sé que está mi vida  
en decir lo que tu dices,  
primero en cenizas frías  
veré mi cuerpo que hacer  
una cosa tan indigna.

AITONA            Milord, ¡mira lo que haces!

DUNEGAL            Morir por Carlos, y diga  
la fama que Dunegal  
por Carlos Tercero aspira  
a morir, y ya lo logra,  
muerto soy. (*Cae.*)

AITONA            ¡Gran valentía!  
Es de la inglesa nación  
lauro fiel, que la eterniza:  
ya amigos he logrado  
una facción que me admira:  
de quien depende ser nuestra  
Barcelona, pues domina  
casi toda la ciudad.

FRANCÉS 1        Ha sido notable dicha.

AITONA            Vamos, pues, a hacernos fuertes:  
Cataluña, tu ruina  
ha de ser la casa de Austria,  
pues aunque fiel te apadrina,  
no bastarán sus esfuerzos

al poder de nuestras iras.

*Vanse.*



## JORNADA TERCERA

*Salen el conde de Ullefeld, y el Capitán, Punzón y Soldados.*

ULLEFELD            Aunque adversa la fortuna  
se nos muestra, no por eso  
en ánimos tan leales  
tenga desmayo el aliento;  
verdad es que el enemigo,  
con valeroso denuedo,  
ha ganado de Montjuïc  
todos los fuertes externos;  
verdad es también que allí  
feneció, quedando eterno  
a la fama, el gran milord  
Dunegal, pues que vendiendo  
por treinta vidas la suya,  
fue de leales ejemplo;  
pero eso no es bastante  
a que desmaye el esfuerzo,  
antes bien, como leones,  
hemos de mostrar sangrientos  
cuando más crece el peligro  
que no mengua el ardimiento.

CAPITÁN            Como desmayar, señor.  
¿Hay catalán que contento  
no se exponga por su rey  
a los filos de un acero?  
Bien lo muestran las mujeres,  
pues con varonil aliento,

sin reparar en melindres,  
sin considerar los riesgos,  
sin temer al enemigo,  
sin asustarse del fuego  
formando muchas escuadras,  
con varios medicamentos,  
de Barcelona a Montjuïc  
caminaban, asistiendo  
con medicina al herido  
y al sano con alimento.

ULLEFELD            No lo ignoro, mas también  
sabéis en el lance estrecho  
que se mira Barcelona.

PUNZÓN            Vueselencia esté entendiendo  
que los catalanes somos  
como gatos, que al aprieto  
es cuando sacan las uñas.

ULLEFELD            Pues, por Dios, que no está lejos:  
señor coronel, usía  
mande que su regimiento  
esté prompto, pues con él  
y los sometenes quiero  
que se bajen de Montjuïc  
los militares pertrechos,  
que pues no tiene defensa  
abandonarle es acierto,  
envenenando las aguas,  
de manera que ni aun ellos  
podrán usar del Castillo,  
con lo cual haremos tiempo,

por si viniere el socorro,  
y de esta forma podremos  
unidas todas las fuerzas  
procurar el defendernos.

CAPITÁN                    Diligencia es acertada,  
y pues aun nos queda abierto,  
por levante todo el paso,  
justo es lograr el intento.

ULLEFELD                Ya que se cierra la noche  
esta acción os encomiendo,  
que me importa hablar al rey  
por si reducirle puedo  
a salirse de la plaza  
que en tan evidente riesgo  
parece temeridad  
lo que en su pecho es aliento.

CAPITÁN                    Pues ya su majestad sale.

ULLEFELD                Id con Dios.

CAPITÁN                    Guardeos el Cielo.

PUNZÓN                    ¿Y Irene?

CAPITÁN                    Punzón, no mezcles  
con ociosos pasatiempos  
obligaciones de honor,  
vámonos a ganar trofeos.

PUNZÓN                    Pues quédense Irene y Nise

a la sombra de un ventero,  
 vamos a matar gabachos,  
 que pues tienen los pellejos  
 tan amerados de vino,  
 podrán servir para cueros.

*Vanse, y salen el Rey, el príncipe Antonio, y acompañamiento.*

REY                      Conde.

ULLEFELD            Vuestra majestad  
 no ignora el leal afecto  
 con que siempre le he servido,  
 deseando los empleos  
 más arriesgados, por quienes  
 se acreditase en obsequio  
 lo fino de mis cariños,  
 lo noble de mis deseos,  
 y así si merecer pueden  
 algún reconocimiento  
 hoy a vuestra majestad  
 quiero acudir por el premio.

REY                      ¿Qué cosa al conde de Ullefeld  
 podré negar? Id pidiendo,  
 y os aseguro que vos  
 me servís de desempeño,  
 pues, en muchas ocasiones,  
 que la idea iba inquiriendo  
 con que premiaros, no hallé  
 paga a lo mucho que os debo,  
 pedid, conde, ¿qué dudáis?

ULLEFELD

El amenazado riesgo,  
en que se halla Barcelona  
es señor tan manifiesto  
que será fuerza el rendirse  
si continúa el asedio,  
pues no viniendo socorro  
con la gente que tenemos  
tiempo se hará resistencia,  
pero se perderá el tiempo,  
y así, señor, os suplico  
con humilde rendimiento  
que pues vuestra majestad  
importa tanto, y teniendo  
dentro y fuera de la plaza  
generales tan expertos,  
que se aparte del peligro,  
porque en cualquier suceso,  
si está libre su persona,  
todo lo demás es menos.

REY                    Muy siento, conde amigo,  
que haya sido vuestro empleo  
tan arduo que en mi constancia  
sea imposible el hacerlo.

VOCES (*Dentro.*)      ¡Arma, arma, guerra, guerra!

*Disparan dentro tiros de artillería, y fusilería, y bombas, y no cesa el clarín, y la caja.*

**REY**                      ¿De qué será tanto estruendo?

ULLEFELD Sin duda, que el enemigo  
pretende asaltar sangriento.

*Se verá un gran fuego a un lado sin cesar los tiros.*

VOCES                    ¡Arma, arma, guerra, guerra:  
viva del Austria el Imperio!

ULLEFELD                Las dos balandras del mar  
y del cordón de dos morteros  
disparan bombas sin tasa,  
pero qué horroroso incendio  
hacia el mar se descubre.

REY                        Parece espantoso infierno.  
Id a saber el motivo  
de tanto asombro.

*Sale el príncipe Enrique.*

ENRIQUE                Teneos,  
que a vuestros reales pies  
he de ser yo el mensajero.

REY                        ¿Qué es esto, príncipe Enrique?  
Sean mis brazos el puerto.

ENRIQUE                Sabiendo, señor, lo mucho,  
que en tan riguroso cerco  
sin socorros que la auxilien,  
la plaza está padeciendo,  
determinado a embarcarse  
en dos fragatas prevengo  
lo más que puede traer  
de precisos bastimentos;

mas cuando los enemigos  
en el mar nos descubrieron  
aterraron tres navíos,  
y arrojando mucho incendio  
mataron a diez y seis  
de mis propios compañeros,  
y, después, de las balandras  
disparando dieron fuego  
a nuestras atarazanas,  
a cuyos voraces ceños  
el almacacén de vino,  
y el agua ardiente fue hecho  
un horroroso Vesubio  
un pasmoso Mongibelo.  
Esto ha sido referir  
los motivos del estruendo,  
ahora de mi venida  
para la causa os prevengo.  
Por ver cuanto puede en vos  
la humildad de mis obsequios:  
no ignoráis, señor, cuán sabios,  
cuán valientes y cuán diestros  
tenéis muchos generales,  
pues merece cualquier de ellos  
ser un Apolo en las Juntas,  
ser un Marte en los encuentros.  
Esto supuesto que no es  
para el asunto lo menos,  
vea vuestra real majestad  
los poco urbanos efectos  
del enemigo, arrojando  
tantas bombas, sin respeto  
de vuestra real persona,

las leyes obscureciendo  
 de la milicia, que todos  
 los veneran tan atentos,  
 de lo cual considerando  
 en tan arriesgado empeño  
 lo poco de nuestras tropas  
 para aguardar el asedio,  
 y la pujanza enemiga  
 para oprimir nuestro esfuerzo,  
 se colige claramente  
 cuán evidente es el riesgo  
 de vuestra invicta persona,  
 y así será justo acuerdo  
 evitarle, cuando tiene  
 por norma, pauta y espejo  
 a la majestad cesárea  
 de su padre, timbre excelso  
 de cuantas heroicas sienes  
 rigieron Augusto Imperio:  
 a esto el cariño me trae,  
 para esta súplica vengo,  
 pues libre vuestra persona  
 a ningún peligro temo.

REY

Príncipe Enrique, os estimo  
 el cuidado, y lo agradezco,  
 mas ya que lo repentino  
 de los tiros y el incendio  
 sobre esa misma materia  
 la respuesta me impidieron  
 al conde de Ullefeld, ahora  
 a los dos responder quiero:  
 yo, generales ilustres,



con tal certidumbre espero  
 la libertad de la plaza  
 que ya parece estoy viendo  
 como huye el enemigo  
 abandonando pertrechos,  
 víveres y municiones,  
 todo su campo deshecho,  
 y, a más de esto, la constancia  
 de mis vasallos me ha puesto  
 tan precisas circunstancias  
 para el agradecimiento,  
 que fuera en mi amor delito  
 huirle la cara al riesgo.

LOS DOS

Gran señor.

REY

No me habléis más  
 en ese punto, entendiendo  
 que a los afectos leales  
 pago con el leal afecto.

*Vase.*

ULLEFELD

Sin límite es su valor,  
 pero es arriesgar lo excelso  
 de tanto adquirido triunfo  
 por solo un lance.

ENRIQUE

Dejemos  
 esta empresa y discurramos  
 en valerosos empleos.

*Sale el Capitán.*

- CAPITÁN                      Señor, ¡sea vuestra alteza  
bien venido!
- ENRIQUE                     A ofreceros  
cuanto vale mi persona.
- CAPITÁN                     Ya queda todo dispuesto,  
como mandó vueselencia.
- ULLEFELD                  ¿Y el agua?
- CAPITÁN                     También la dejo  
alquitranada.
- ENRIQUE                    Y ahora,  
¿qué facción emprenderemos?
- CAPITÁN                    En la Torre Blanca hay  
treinta franceses, que han muerto  
más de cincuenta, al pasar  
por cerca de su terreno,  
y aunque se han fortificado  
con las troneras, que han hecho,  
impidiendo al enemigo  
que no vaya a socorrerlos,  
quitaremos este estorbo  
congiéndolos prisioneros.
- ENRIQUE                    Ya pues que su majestad  
en quedarse está resuelto,  
vamos a conseguir triunfos  
porque he de ser el primero

que vaya a la Torre Blanca,  
y logrado este suceso  
haré estar al enemigo  
en continuo movimiento.

ULLEFELD            Pues entretanto que vais  
a tan justa empresa, quiero  
los tiros, que de Montjuïc  
sa han bajado, disponerlos  
en donde más aprovechen.

ENRIQUE            Pues a conseguir trofeos,  
porque no es la vez primera  
que en desiguales esfuerzos  
quedó vencida la Francia  
y vencedor el Imperio.

*Vanse, y salen Nise y Punzón.*

NISE                Seis días ha que te busco  
sin saber de tí.

PUNZÓN            Me pesa,  
que cuando me has encontrado  
a tan mala ocasión vengas.

NISE                Pues, ¿por qué es mala ocasión?

PUNZÓN            Porque vamos a una empresa  
muy arriesgada, y tus ojos  
a la tentación me llevan;  
pero, pues hay prisa, dime  
para qué servirte pueda

con toda puntualidad,  
qué quieres, como no quieras.

NISE

Ya sé que no he de pedirte  
pues aprendiste en la escuela  
de la tenaza y el dar  
en el dar nada te alegra:  
te busco, porque a tu amo  
le digas que satisfecha  
mi señora está.

PUNZÓN

No hables  
más, Nise, de esa materia,  
nunca había de decirte  
que mi amo con tal flema  
por complacer a tu gusto  
había de ir con finezas  
entre damas, cuando tiene  
enemigos en quien pueda  
a costa de los trabajos  
eternizar sus proezas.  
Dile a Irene que no piense  
ahora en esas quimeras,  
hasta vencer o morir  
que, cuando la suerte quiera,  
que sin vejación estemos (*Cajas*.)  
se hará entonces vida nueva;  
y pues ya llaman las cajas,  
si quieres por vivandera  
venirte conmigo, vamos,  
y verás con que soberbia  
de monsiures galhispanos,  
degüello cuatro docenas,

mas ya tocan, a Dios, Nise. (*Tocan.*)

NISE Detente, Punzón, espera.

PUNZÓN No queda el amor del soldado,  
ya me entiendes.

*Vase.*

NISE Bien pudiera  
a no tener conocido  
cuanto a las mujeres cuestan  
los amores del soldado,  
y la facilidad de ellas,  
y pues voy bien despachada  
iré a Irene a darle cuenta,  
porque la pobre a estas horas  
presumo que estará muerta.

*Vase.*

*Y de la cacería del campo salen soldados Franceses con armas.*

FRANCÉS 1 Que sobre no haber despique  
contra nosotros, aun tengan  
ánimo los catalanes  
para hacernos resistencia.

FRANCÉS 2 Nunca han tenido constancia  
hasta hoy, donde pudiera  
por asomos del afecto  
conocerse la defensa,  
pero ahora con valor.

VOCES (*Dentro*)      ¡Ha de la Centinela!

VOZ 1                    ¿Qué dirá?

VOZ 2                    ¡Alerta y cuidado!

VOZ 1                    Ya está alerta.

VOZ 2                    Las centinelas avisan  
que el enemigo se acerca,  
según pasa la palabra  
bueno será estar en vela.

*Tiros dentro, caja y clarín.*

IMPERIALES (*dentro*)    ¡Triunfe la Casa Imperial!

FRANCESES              ¡La Casa de Francia venza!

*Salen los Imperiales.*

CAPITÁN                ¡Viva Austria!

FRANCESES              ¡Borbón viva!

*Dase la batalla.*

TODOS                  ¡Arma, arma, guerra, guerra!

CAPITÁN                Daos a prisión, o entraremos  
a sangre y fuego.

FRANCÉS  
Que venga  
a parlamentar el cabo  
que os comanda.

CAPITÁN  
En tu presencia  
está ya. Yo soy, ¿qué pides?

FRANCÉS 1  
Como por tu Rey me ofrezcas  
buen cuartel, ya nos rendimos.

CAPITÁN  
Justo es que te lo prometa.

NOALLES (*Dentro.*)  
Franceses, nadie se rinda  
pues ya del cordón se acerca  
bastante socorro.

*Vuélvese a dar la batalla hasta entrarlos dentro.*

FRANCÉS 1  
¡Al arma,  
y los imperiales mueran!

CAPITÁN  
Hoy quedarán vuestras vidas  
reducidas a pavesas.

ENRIQUE (*Dentro.*)  
Avanza, caballería,  
y antes que doblarse pueda  
la suya, impida el socorro,  
pues va formada la nuestra.

CAPITÁN  
Ya el príncipe de Armestad  
ha cortado de manera  
el paso para el socorro (*Tiros dentro.*)  
que es imposible que vengan

y un tiro que han disparado  
de la ciudad en la puerta  
volando una grande astilla  
ya la entrada nos franquea:  
ea, valientes soldados,  
todos los franceses mueran.

*Van entrando los Imperiales, y salen los Franceses huyendo, y tropezando y cayendo se retiran.*

IMPERIALES            ¡Viva el rey Carlos Tercero,  
y el solio español posea!

*Sale Punzón.*

PUNZÓN            Vamos a degollar bugres,  
porque contra la francesa  
nación el español fino,  
aunque sea un gran badea  
percibe tanto valor,  
que parece un Julio César,  
y así espada ahora es tiempo  
de que no quedes donzella.

*Entrase.*

CAPITÁN            Ahora veréis cuál es  
del español la soberbia.

*Salen de dentro de la casa, huyendo los Franceses, y los Imperiales tras ellos acuchillándoles.*



FRANCÉS 1 Muerto soy.

FRANCÉS 2 Ya estoy sin alma.

*Vanse.*

*Sale Punzón.*

PUNZÓN Los demonios se la llevan.  
Él quizás será Hugonote,  
pues no busca penitencia.  
Valga el diablo, a quien me dió  
esta espada genovesa,  
que por ser tan miserable  
aun el dar tajos le pesa;  
pero aquí viene mi amo,  
y será muy bien que entienda,  
que más de los veinte y nueve  
he muerto yo de los treinta,  
si no escapáis por el aire  
os daré muerte sangrienta.

*Vuelve a salir el Capitán, y Imperiales de la casa.*

CAPITÁN Detente, Punzón, ¿qué es esto?

PUNZÓN ¿Cómo detenerme? Mueran  
los franceses.

CAPITÁN Ya es  
excusada diligencia.  
¡Viva el gran Carlos Tercero!  
Amigos, para que sea

libertad de nuestra patria.

IMPERIALES                    ¡Viva, reine, triunfe y venza!

CAPITÁN                    Ya que de la guarnición  
ninguno con vida queda  
porque en esta cacería  
hacerse fuertes no quedan  
otra ocasión, será bien  
que con la mayor presteza  
los cadáveres se arrojen  
al agua, porque si llega  
esta a corromperse, es cierto  
que nunca a ocuparla vuelvan;  
y pues la caballería (*Tocan clarín.*)  
ya la retirada empieza  
vamos que al príncipe Enrique  
se debe la enhorabuena.

PUNZÓN                    A nadie se debiera  
si a mi espada, si no hubiera  
hecho de castidad voto  
por algunas etiquetas.

*Vanse, y sale el Rey.*

REY                    Cuando la tierra con la sombra fría  
la luz febea oculta con horrores,  
cuando los montes turban la alegría  
usurpando a las nubes los rigores,  
cuando el salobre espacio sin el día  
del abismo remeda los furores,  
yo sin pena, sin ansia y sin desvelo



en el corazón merece  
colocaros.

ANTONIO            De tal dicha  
retardar la enhorabuena  
grave indiscreción sería.

REY                La admito, príncipe Antonio.

ANTONIO           También vueselencia admita  
el bien venido y las gracias  
de su mucho afecto.

PETERBOROVV    En vista  
de ser el interesado,  
seré quien gracias me rinda  
de llegar a tan buen tiempo.

REY                No en vano ayer la enemiga  
armada, desancorada  
hacia levante camina.

PETERBOROVV    Señor, pues que en la ocasión  
de la brecha nos precisa (*Salvas dentro.*)  
al desembarco, y las salvas  
el arribo nos avisan,  
si gusta su majestad,  
porque ya la gente sirva  
para resguardo esta noche,  
con los barcos que se alistan  
aprestados para el caso  
daré al desembarco prisa.

REY                    Id, milord, que en vuestro juicio  
cualquier desempeño fía (*Salva.*)  
mi cuidado, pues en vos  
el feliz acierto estriba.

PETERBOROVV      Dios guarde a su majestad  
por mercedes tan crecidas.

*Vase.*

ANTONIO            Tan impensado contento  
la voz imposibilita.

*Sale el príncipe Enrique.*

ENRIQUE            Ocupado en comandar  
la brecha, tuve noticia (*Salva.*)  
del socorro, siendo a un tiempo  
de las salvas repetidas  
el aviso, cuya nunca  
también lograda alegría  
a daros mil parabienes  
el afecto me precisa.

REY                    Mucho debo a tu desvelo,  
y puesto que ya publican  
los baluartes la gloria  
de que hacia el puerto se arriman  
vamos a aumentar su gozo  
con mi presencia.

*Salva, y clarines continuamente.*

VOCES                    ¡Que viva  
                              nuestro rey Carlos Tercero  
                              y todos los de la liga!

REY                      Vamos a donde tribute  
                              mi obligación las debidas  
                              gracias a Dios, pues piadoso  
                              en esta urgencia me auxilia.

ENRIQUE                Esto es salva que a milord (*Salva.*)  
                              le hace la artillería,  
                              pues ya empieza el desembarco  
                              con dirección peregrina.

*Sale el Capitán.*

CAPITÁN                El enemigo, señor,  
                              con acelerada prisa  
                              a hacer frente a Martorell  
                              la retaguardia encamina.

REY                      Pues vamos a disponer  
                              que nuestra caballería,  
                              unida a los sometenes,  
                              la retirada le siga.

ENRIQUE                Eso es lo que hacerse debe  
                              pues si acaso determina  
                              sitiar otra plaza, al punto  
                              podrá verse socorrida.

*Vanse al son de caja y clarines, y sale el duque de Anjou.*

ANJOU

Adversa suerte, mísera fortuna,  
que con airada mano me depones  
de cuantos timbres me adquirieron de una  
el soborno, el poder y sinrazones;  
si puede ser aprende de la luna,  
en quien menguan y crecen los blasones,  
y no estés firme en ocasiones tales  
negando bienes, concediendo males.  
Después que ocupo el solio de la España,  
acostumbrada a sujetar el mundo,  
es un lamento la mejor hazaña,  
y el mayor lauro es un dolor profundo,  
unas exequias, la mejor campaña,  
el encuentro mejor, mal sin segundo  
siendo el dolor que el ansia perfecciona  
ver temblando en mi frente la corona.  
Abandonar el sitio es lo preciso,  
lo prudente, discreto y acertado,  
pues cuanta tierra desde aquí diviso  
de huestes enemigas se ha poblado,  
no hay que aguardar a más penoso aviso,  
cuando el riesgo se ve tan declarado,  
pues sin hallar alivio en tanta pena,  
a tal sonrojo el hado me condena.  
¡Ha de la Guarda!

*Salen Tessé, Aitona y Noalles.*

LOS TRES

¿Señor?

ANJOU

Marqués, conde.

TESSÉ                   ¿Qué pesares  
te oprimen? Mas qué pregunto  
si son en todos iguales,  
y en tí más, pues de aquel cuerpo  
eres cabeza.

ANJOU                   Al instante  
se ha de levantar el cerco,  
y la gente a Francia marche.

AITONA                   Verdad es que, en el socorro,  
se hace la plaza intratable,  
pues aunque la gente nuestra  
en número se doblase  
el ganarla por asaltos  
siempre había de frustrarse,  
pero siendo el desembarco  
solo de ocho mil infantes,  
no es justo que nos precise  
a una fuga de cobardes  
donde todos los pertrechos  
habrán hoy de abandonarse.

ANJOU                   Esto ha de ser y esto importa,  
pues, antes que entre cambiantes  
llegue a reírse la aurora,  
animando a las fragrantas  
flores, quiero que el campo  
unido al Rosellón marche,  
volando a Montjuïc primero.

AITONA                   Tu gusto ha de ejecutarse.



ANJOU                    Vos, marqués, en la vanguardia  
iréis, porque ha de quedarse  
el conde en la retaguardia,  
y así vamos, tratárase  
de la marcha, y que se quemen  
las municiones.

AITONA                    Bastante  
despojo es la artillería.  
¡Ha fortuna! Y cuán inestable  
es tu poder, pues al medio  
de la dicha tropezaste.

*Vanse.*

*Sale el príncipe Enrique, Ullefeld, el príncipe Antonio, el Capitán, y soldados  
Imperiales.*

ENRIQUE                    Ya está la gente aprestada,  
y luego que se declare  
la marcha del enemigo  
le irán siguiendo el alcance.

CAPITÁN                    Buen socorro, y a buen tiempo.

ULLEFELD                    Ha sido tan importante,  
que si tardara ocho días,  
y el fuego continuase,  
aunque es plausible el valor  
de los fieles catalanes  
no sé cómo se hallaría  
Barcelona.

*Se oye gran estrépito como que se vuela Montjuïc.*

AITONA                      Duro trance  
                                     padecíamos, que estruendo  
                                     entre horriblos volcanes  
                                     Montjuïc arroja, estremeciendo  
                                     la vaga región del aire.

*Sale Punzón.*

PUNZÓN

El enemigo en dos minas,  
no de oro, ni otros metales  
ha volado la mitad  
de Montjuïc, volviendo antes  
las cortes de Sarrià  
en polvo, y ceniza frágil  
y ya movió todo el campo.

*Se ve el sol claro.*

ULLEFELD                    Pues que sus rubios celajes  
                                      el sol despliega, venid.

ENRIQUE                      Vámonos para que marchen  
los nuestros, pues con Cifuentes  
tengo ajustado que baje  
de las montañas a dar  
calor a nuestros parciales.

ULLEFELD                      Vamos, que tan grande gloria  
por el mundo ha de contarse.

PUNZÓN                      Gracias a Dios, que el francés  
venía muy arrogante,  
y se va como novicio  
que ve al superior delante.

*Vanse.*

*Tocan a marchar cajas y clarines, y irán saliendo todos los Franceses con sus armas, y mochillas como de marcha, entrando y saliendo por diversas partes arreglados de dos en dos o más, si pudiere ser.*

TESSÉ                      Pues que ya los enemigos  
pasando a temeridades,  
lo que parece valor  
solicitan irritarme,  
quiero despicar mi enojo  
vertiendo su aleve sangre,  
y supuesto que sus voces (*Clarín y caja a guerra.*)  
con clarines y timbales  
ya se escuchan más cercanas  
en el viento que las trae.

IMPERIALES (*Dentro.*) ¡Arma, arma, guerra, guerra!

CIFUENTES                La caballería avance.

TESSÉ                      Será bien que destacando  
dos mil caballos apague  
con el humor de sus venas  
la llama de mis corajes. (*Cajas y clarines.*)  
¡Tocad al arma y no quede  
nombre de los imperiales!

FRANCESES                    ¡Arma, arma, borbón viva!

IMPERIALES                ¡Austria ha de quedar triunfante!

*Se da una reñida batalla. Primero con las escopetas, y luego con espadas sin cesar el fuego dentro. Y, con la confusión de los versos, se oscurecerá el sol y durará hasta que lo digan los versos.*

FRANCESES                ¡Rendíos!

IMPERIALES                Nunca a franceses  
se rinden los catalanes.

FRANCÉS 1                No quedará imperial vivo.

IMPERIAL 1                Os costará mucha sangre.

*Entran y vuelven a salir, y se oscurece el sol.*

PUNZÓN                    ¡Qué asombro!

IMPERIALES                ¡Qué confusión!

*Todos como perdidos.*

PUNZÓN                    ¡Qué pasmo!

FRANCESES                ¡Qué horror tan grande!

PUNZÓN                    Todo el aire es aflicciones.

IMPERIAL 1                Reparad cuán favorable

tenéis franceses al cielo,  
 pues hasta el sol sus cambiantes  
 os niega, cuando podíais  
 quedar en algo triunfantes.

*Vase aclarando el sol poco a poco.*

IMPERIALES (*Todos.*) ¡Viva el rey Carlos Tercero,  
 y triunfen los imperiales!

FRANCESES ¡Francia viva!

IMPERIALES ¡Muera Francia! (*Otra batalla.*)

NOALLES (*Dentro.*) Franceses, a retirarse,  
 que bajan de las montañas  
 sometenes a millares.

ENRIQUE (*Dentro*) Sigámosle, hasta que  
 logren el incorporarse.

*Sale Aitona.*

AITONA Qué hay que esperar cuando el sol  
 nos niega su luz, en lance,  
 que sería muy feliz  
 en todos los catalanes,  
 el que por guardar la vida  
 podría huyendo librarse  
 siendo caso que no tiene  
 otro ejemplo en los anales.  
 Vamos a morir desdichas,  
 vamos a sentir pesares.

*Acábase de todo punto de aclarar el sol, y al son de cajas y clarines salen el Rey, Enrique, Antonio, Ullefeld, el Capitán, y todo el acompañamiento que pueda, y suenan instrumentos, y se hacen salvas.*

MÚSICA

Norabuena vitorioso  
llo de grandezas tantas  
triunfe del Austria el Pimpollo,  
para libertar a España.

REY                      Ya logramos felizmente  
la libertad agradable  
del asedio, con la gloria  
de verles huir cobardes.

ULLEFELD                      Y ya el conde de Cifuentes,  
que fue siguiendo su alcance  
coronado de vitorias  
llega a vuestras plantas reales.

*Sale Cifuentes.*

CIFUENTES                      Si merezco vuestros pies.

REY                      Conde de Cifuentes, dadme  
los brazos, que en estos triunfos  
no tenéis la menor parte,  
siendo de vuestro valor  
la fama clarín suave.

CIFUENTES                      Después que los enemigos  
abandonaron cobardes

con ignominiosa fuga  
 el sitio, han sido tan grandes  
 los despojos, que en las voces  
 hacer relación no cabe,  
 pues son ciento y veinte piezas  
 de bronce que entre follajes  
 de primorosa escultura  
 grabadas armas reparten:  
 hay veinte y siete morteros  
 siendo tan considerables  
 víveres y municiones,  
 que no es posible explicarse.

REY                    Pues ya que a Dios se le deben  
                          glorias tan imponderables,  
                          y juntamente al valor  
                          de mis nobles generales,  
                          he de escribir a Valencia,  
                          porque con finas lealtades  
                          le rindan a Dios las gracias,  
                          dictando nosotros antes  
                          el ejemplo con las obras,  
                          para que así se adelante  
                          la razón de mi justicia,  
                          hasta poder coronarme.

UNOS (*Dentro y fuera.*) Nuestro Rey Carlos Tercero  
                          ¡Viva por largas edades! (*Caja y clarín.*)

OTROS                Y viva la libertad  
                          de todos los imperiales.

PUNZÓN            Y aquí, auditorio, se acaban

todas las realidades  
del cerco de Barcelona.

ÉL Y TODOS

Si merecen perdonarle  
tantos yerros, el poeta  
hoy se acoge a sus piedades.

FIN

*CON LICENCIA Y PRIVILEGIO.*

*Barcelona:* por RAFAEL FIGUERÓ, impresor del rey nuestro señor, año 1706.